



教宗世界移民與難民日文告集

林吉男主教



敬題

教宗世界移民與難民日文告集  
(一九九五—二〇一三)

天主教台灣地區主教團社會發展委員會  
台灣 明愛會 發行

# 目 録

一九九五年教宗世界移民與難民日文告……………	三
一九九五—一九九六年教宗世界移民與難民日文告……………	九
一九九七年教宗世界移民與難民日文告……………	一五
一九九八年教宗世界移民與難民日文告（摘要）……………	二二
一九九九年教宗世界移民與難民日文告……………	二七
二〇〇〇年教宗世界移民與難民日文告（摘要）……………	三六
二〇〇一年教宗世界移民與難民日文告……………	四一
二〇〇二年教宗世界移民與難民日文告……………	五一
二〇〇三年教宗世界移民與難民日文告……………	五八
二〇〇四年教宗世界移民與難民日文告……………	六三
二〇〇五年教宗世界移民與難民日文告……………	六八
二〇〇六年教宗世界移民與難民日文告……………	七二
二〇〇七年教宗世界移民與難民日文告……………	七五
二〇〇八年教宗世界移民與難民日文告……………	八〇

二〇〇九年教宗世界移民與難民日文告	八五
二〇一〇年教宗世界移民與難民日文告	九三
二〇一一年教宗世界移民與難民日文告	九七
二〇一二年教宗世界移民與難民日文告	一〇四
二〇一三年教宗世界移民與難民日文告	一〇九

# 一九九五年教宗世界移民與難民日文告

## 女性移民中相互關懷及保護婦女之意義

親愛的兄弟姊妹們：

1. 聯合國已宣佈一九九五年為國際婦女年，教會對此宣佈表示贊同，這也是我為一九九五年移民日所選擇這题目的動力，國際間勞工日益增加，因此與勞工有關的種種問題也日愈複雜，移民問題雖在不同國家有所相異，但女性移民之數目與男性幾乎相等。

這種現象在女性世界中會產生很多嚴重的後果，試想婦女在離開祖國，家鄉及親人時情感上所受的打擊，移民國家的法律時常拖延或不許可她們與家人同居，雖然移民與家人分居是暫時的，但拒絕移民與家人同居的法律是不可接受的，梵蒂岡第二次大公會議在這方面的立場是很清楚的：「在移民組織上要盡力使移民能與家人共處」(Apostolicum

許多已發展的國家吸引了不少男性外籍勞工，這些國家因了經濟的發展而使外籍勞工擔任較重的工作及接受不得已的移民條件；在筋疲力盡的工作情況下給與自己家庭一些經濟上的援助或達到希望離開國土的目的，這種移民情況只增加了婦女的重擔，如有子女需要照顧時，那負擔就更加沉重了，這種移民現象是值得注意的。

2. 在移民中婦女日益增加，牧靈工作要特別照顧未婚女性，這些青年女性不但需要負責人的關懷及友愛，在她們被妄用或剝削時還需要防衛及保護。

教會雖然承認「每個人因種種原因都有離開自己的國土到他國尋找較好生活的權力」(Labrem exercuus 23)，同時教會也肯定發達國家政府在可能範圍內接受這些尋求較好生活外籍移民的責任及其為了公共利益而對這僑民行動加以限制的權力(天主教道理 2:241.)

掌權者不能忘記那強迫一些女性離開自己國家的原因：她們皆非因尋找較好的生活條件而離開國土，她們往往離開家鄉是因為文化，社會宗教的衝突，或因為傳統上對婦女的

剝削及法律上不公平的歧視。

3. 不幸的是移民常常帶來一些負面的陰影，目前這現象正在擴展中，而這負面的陰影常常更影響到女性，在隱私的移民結構下，往往潛入不良的元素如毒品販賣及妓女之增多。

在這種情況下，接受勞工的國家應該有些警備，有些勞工代理業務者，乘合法移民管道之缺少，而毫無顧忌的慫恿年輕婦女走上非法離國的道路，在這不合法的行動上捲入了毒品貿易及賣身為娼妓的不幸。

遣送勞工的國家更應有所警惕，因這黑暗市場的欺騙，引誘，許多年輕婦女把多年犧牲而得到的少許儲蓄賣出，希望能在異國得到經濟上的改善，但所獲得的只是失望而被迫走上娼妓之路。

有關政府應彼此協助，訂出法律逮捕這些違背人之尊嚴的犯人而加以嚴重的制裁。

4. 移民中有許多婦女的臨在，因此政治上的重點也應隨之改變，此時已是迫切需要

給與婦女平等的時代——平等的待遇，工作環境及保險，這樣才可以避免婦女遭受虐待及歧視，同時也需要建立培養婦女文化職業中心，給與婦女在社會上應有的福利，如住所，子女教育及合理的免稅福利。

5. 現在我要向接受移民國家的基督團體迫切的呼籲，請你們給予這些移民誠懇的歡迎及表達實際友愛，使他們無論在任何國家都能體會到「教會是他們的家鄉，這為教會應該是很理所當然的表現；這是教會在復元中而為一體的訊號」(Familiaris Consortio 77)

移民婦女們，我誠意的對你們說：你們身為人之母，為子女及親人努力在困難中奮鬥的婦女們，我關懷你們！為了改善生活，克服困難而離開家鄉的年輕女性們，我關懷你們！我鼓勵你們要有信心，能在物質，精神，文化更豐富環境中以自由及責任感來實現你們所選擇的生活。

我為你們虔誠的祈禱，希望在許多困難中你們能達到你們的理想，教會一定要陪伴你們，給你們需要的支持。

我更關懷在移民中的基督徒婦女們，我認為你們可以為福音服務，你們要在愛的動力

之下，勇敢的，有責任感的負起以身為妻為母的聖召。

在你們所服務的家庭交付給你們照顧他們子女的任務時，如果這些兒童的父母同意的話，你們可以利用這機會給與這些兒童宗教上的培育，以你們女性的特徵表現出你們因受洗而應負起的祭司任務，例如，以愛為人深深的，無條件的服務。

6. 在救恩的歷史中，天主的奧秘的方式實現了祂對不同民族、宗教、文化及國家的照顧，在聖經所載的事跡中最明顯的主角是盧得，盧得是摩阿布人，她是一個因以色列民族受飢荒而僑居之猶太人的妻子，盧得的丈夫去世以後，她決定要在她去世丈夫的故鄉白冷城居住，她婆婆納敖米要她留在自己母親身邊而住在摩阿布，但盧得說：「請你別逼我離開你，而不跟你去，你到哪裡去，我也到那裡去；你住在哪裡，我也住在那裡，你的民族就是我的民族，你的天主就是我的天主，你死在哪裡我也死在那裡，埋在那裡。」（盧得傳，1, 16-17），因此盧得跟隨婆婆納敖米到白冷城去，在那裡再與波阿次成婚，從此支派達衛王及其後裔耶穌先後而生。

從這角度來看，天主實現了祂以先知耶肋米亞所說的：「你們應建築房屋居住，種植田園，吃田園的出產；自己娶妻，生養兒女，也給自己的子女娶妻擇夫，生養兒女；在那

裡繁殖，不要減少。在我令你們流徙所到的城裡，你們應尋求當地的平安，為當地祈禱上主，因為你們的幸福是有賴於當地的安寧。」（耶二九：5—7）這預言是為思鄉的僑民所說的；這預言將他們與親人及回憶中的事情又聯繫在一起。

聖母瑪利亞時時刻刻以信德期待天主旨意的實現，我祈求祂在你們僑居的生活中陪伴你們，光照你們；以母親的愛保護你們，聖母瑪利亞自己親身經驗到僑民的生活，願她給你們力量，以望德支持你們，以愛德加強你們的信心，我把你們交代在天王之母的庇護之下降福你們，降福你們的家庭，降福那些各地給予你熱誠，尊敬和友愛的人們。

若望保祿二世於梵蒂岡

一九九四年八月十日

# 一九九五——一九九六年教宗世界移民與難民日文告

## 移民成為緊迫的社會議題

親愛的主內兄弟姐妹們：

1. 今日，移民現象及其複雜問題，為國際社會和各個國家帶來比往常更大的挑戰。一般國家的因應之道，是制定更嚴格的移民法和加強邊境管制。於是，移民不再擁有昔日在經濟、社會與文化上的發展空間。實際上，越來越少聽到在移民者原屬的國家談論「移居海外的人民」，卻越來越常聽到「外來人口」和他們衍生的問題，在移民者落腳的國家廣受議論。

移民成為緊迫的社會議題，首要的原因便是在現行法令的嚴格限制下，也仍無法阻止非法移民的增加。非法移民的現象一直都存在，不過社會往往容忍這種現象，因為它提供

儲備的人力，遞補合法移民沿社會階梯向上爬，找到穩定職業後所留下的空缺。

2. 而今非法移民佔有可觀的比例，一方面是由於當前的經濟局勢，許多地區連吸納本國工人都有困難，相較之下，外籍勞工有供過於求的趨勢；另一因素則是因戰亂等因素被迫遷徙人口的散布。在處理如此敏感的議題時，謹慎是必須的，但卻不可避而不談，或是懷著排外心態，因為如此一來，將使數以千計的人們受苦，成為問題日益惡化卻似乎無法解決的情勢中的犧牲者。即使移民沒有合法的身份，他並不因此喪失其尊嚴，因為每個人都生而俱有不可剝奪的人權，不應受侵犯，也不容忽視。

非法移民固然應該防止，但積極對抗剝削非法移民的罪行也同等重要。為長遠計，最適切的選擇，仍在於國際間合作，一起為培養政治安定，和減少低度開發區域而努力。目前經濟與社會的失衡，是助長移民潮的一大因素；然而我們不應將此失衡現象視為不可避免，卻要視它為對人類責任感的挑戰。

3. 教會在思慮非法移民的問題時，是由基督的觀點出發。祂為聚集天主四散的兒女而死（參閱若十一：52），也為了讓社會邊緣者復原，使疏遠的人親近，以整合所有的人成為一個群體；凝聚這群體的，並不是種族、文化或社會因素，卻是基於成員們接納上主

的話語，並尋求正義的共同意願。「天主毫無偏私，凡在各民族中敬畏祂而又履行正義的人，都是祂所中悅的」（宗十：34—35）。

教會的作為，是在承續基督的使命。她特別要問自己，在尊重法律的同時，要怎麼答覆非法居留者的需要。她也要問，在沒有相對的移民進入另一國家的權利之際，擁有離開本國移民的權利，有何價值？此外，當基督徒團體也常受一般大眾對外來移民的敵意影響時，我們如何投入促成普世團結的工作，也是教會要解決的問題。

要幫助這些移民，首要之道在於傾聽他們，以認識他們的處境，以及無論他們在國家法律下是否具有合法身份，提供他們謀生所必須的管道。

因此，幫助非法移民完成必須的行政文件，使其獲得居留許可，是很重要的。社會和慈善機構可以與有關當局聯絡，為許多案子尋求適當合法的解決之道。特別是某些人經過長時期居留之後，已在當地社會紮根，以至於若是他們返回本國，等於反過來再經歷一次移民，而強制遣返也會對他們的孩子造成重大影響。這些人尤其需要有人為他們努力爭取合法居留權。

4. 如果努力似乎仍得不到結果，那麼社會和慈善機構應引導，或提供物質援助給所協助的對象，幫他們到其他國家尋求接納，或是回到他們自己的國家，在尋求解決移民的一般問題和非法移民的特殊問題時，作為主人的當地社會的態度扮演著關鍵角色。由此看來，供給大眾適切資訊是很重要的，以使他们知曉移民者本國的現況，了解在移民者週遭發生的悲劇，以及他們一旦返國可能發生的危險。移民者所遭遇的貧窮和不幸，也是我們慷慨伸出援手的理由。

我們也必須防範以新面目出現的種族主義或排外表現興起，因為此種行為將我們的一些兄弟姐妹，變成了當地不景氣情勢的代罪羔羊。

由於非法移民已佔相當可觀的比例，各國在立法上委實應該步調一致，朝向更平等地分擔負荷的均衡方案而努力。同時，也必須避免訴諸管理法規，限制移民者攜眷的標準，而致使人們原本擁有任何法律也不可否定的與家人共同生活的權利，卻因此種法規限制而被視為違法。對於那些出於國際約法所未涵蓋的因素而逃離自己國家，但是一旦返國，則有性命之憂的人們，應當給予適當的保護。

5. 我鼓勵個別的地方教會多激發反省，同時給予訓導令並提供資訊，以協助牧靈工作

及社會工作者在這件敏感而複雜的事務上，經過分辨而行動。當人們對這個問題的了解已摻入了偏見和排外態度時，教會不能再沈默，應為人類家庭的手足情誼發言，並且伴隨行動來為慈善的重要性作證。

對於移民不穩定的處境，我們固然要在爭取改善他們的福利方面多作努力，同時也不能忽視，在非法移民中，有許多天主教徒，他們基於同樣的信仰，也常尋求心靈的牧者，以及祈禱、聆聽聖言並慶祝主的逾越奧蹟的處所。照顧這些需要是教區的責任。

在教會中，沒有任何人是外人，教會對任何人、任何地方，也不是「外來的」。教會就如同基督聖體，是使全人類團結的象徵和凝聚力。因此，在教會內，非法移民也應被認同接納，視為兄弟姐妹。這些人被迫生活在公民社會的安全網路之外，確保他們在基督徒團體內，能找到手足之誼的歸屬感，是各個教區應積極負起的任務。

團結，休戚與共，就意味著為這些麻煩困難擔起責任。為基督徒來說，移民不僅只是一個由法律常規來衡量尊重程度的個人，更是一個帶來挑戰的人，他的需要成為基督徒的責任義務。「你對你的兄弟做了什麼？」（參閱創四：9）這答案不應受限於法律的命令，而應以休戚與共的心態來答覆。

6. 人自身即是基督臨在的表徵，尤其是在他病弱、沒有能力保護自己，被迫處於社會邊緣的時候（參閱瑪二十五：40、45）。「但是，這些不明白法律的群眾，是可詛咒的」（若七：49），是法利賽人對那些耶穌所幫助的人們的判語，因為耶穌給予的幫助已超過了他們道德訓令的限度。確實，祂來是為了尋找和拯救迷失的人（參閱路十九：10），將被排除於外的人，以及被遺棄、被社會拒絕的人帶回來。

「我作客，你們收留了我」（瑪二十五，35）。教會的任務不僅在於表達上主的信仰教導，也在於指出在隨著時間變動的不同情境中，如何適切地運用這教導。今日，非法移民來到我們面前，就如耶穌要求我們在他身上認出祂來的那個「陌生人」一般。表達歡迎和休戚與共的熱忱，為基督徒來說，乃是他們所認同的好客與忠信的義務。

藉著這些期望，我給予涉身移民範疇的諸位宗座降福，作為豐沛的天上賞報的保證。

寫於梵蒂岡，一九九五年七月廿五日，本人在職第十七年。

教宗若望保祿二世

# 一九九七年教宗世界移民及難民日文告

## 移民與以愛行事的信德

親愛的弟兄姊妹：

一、移民的境遇和難民的痛苦與不幸，雖然有時並未得到大眾足夠的關切，卻總是能激起信友深切的同情和關心。這封世界移民和難民日文告，除了表達我對那些離鄉背井有特殊遭遇的人士，持久不斷的關懷以外，也願邀請各位主教、本堂神父、堂區團體、教會組織和志工團體，能更加注意此一現象。至於明年的世界移民日，則會讓大家有機會好好思索移民和難民的處境，也要引發各位的動機，去認清他們最優先的需要，並在尊重他們身為「人」，以及有接納他們的責任等前提下，想出辦法，以回應他們的需要。

今天移民現象的產生，是因為許多窮人和貧困的人，由於武裝衝突，經濟不穩定、政治、道德、社會的衝突，以及天災等等，被迫離開自己的國家，而造成人民大量遷移。

但是由於其他原因而離開自己國家的人，為數也相當不少。交通工具發達，資訊傳播迅速，社會上的種種關係成倍地增加，人們更加的富裕，有更多空閒時間，對文化的興趣日增，這種種因素，都造成了人的流動，以增廣見聞，各個大城市幾乎都因而成為各種不同文化匯集的國際都市，也產生了新的社會和經濟情勢。

移民現象使得不同宗教的人每天生活在一起，也是造成社會多樣化的因素之一。以基督徒佔大多數的西方國家，就屬於這一類的社會，而且在這方面的實際變化也最大。其中有些國家，不但宗教的多元化傳佈甚廣，甚至已經生根，因為在這些國家中，移民潮是存在已久的現象。有些政府對於一些比較重要的宗教，已經承認是合法的宗教，可以受到政府保護，有傳教自由，他們的文化和社會事業，也能獲得政府的經濟補助。

教會承認每一個人都有信仰自由，因此也贊成這樣的法律。事實上，教會由於尊重不同宗教的信友，因此也渴望與他們建立良好的合作關係，同時願在信任及交談的氣氛下，與其他宗教合作，解決今日社會上的種種問題。

二、耶穌把宣揚天主聖言的使命托付給教會，這個使命從一開始就與基督徒的遷移史交織在一起。在《救主使命》通諭中，我回想到，「在最初的幾個世紀中，基督宗教的傳播，是因為基督徒遷移或定居於尚未傳揚基督的地區，勇敢地為他們的信仰作證，並在那些地方建立第一批教會團體」（82號）。

同樣的情形也發生在近代。我在一九八〇年寫道：「成功的基督徒團體，通常是從小群移民開始的，他們在一位神父的帶領下，在簡陋的建築物內聚會，聆聽天主的聖言，也向天主祈求勇氣，以面對艱難生活中的考驗與犧牲」（一九八九年世界移民日文告，2號）。許多人之所以認識基督，就是透過那些早已接受上主福音地區的移民。

今天，移民的浪潮正好與過去相反。今天的情形是，愈來愈多的非基督徒，為了追求工作機會和較好的生活條件，而移居到有基督宗教傳統的國家去，而且他們常常以非法移民和難民的身份進入那些國家。這種情形造成了許多不易解決的難題。在教會這方面，教會就像善心的撒瑪黎雅人，覺得自己有責任去接近那些非法移民和難民，也就是被搶劫、遭毆打、被丟棄在通往耶里哥路旁的現代旅人（參閱路十30）。教會走向他，「在他的傷口上傾注安慰的油和希望的酒」（「主日感恩祭典」通用頌謝詞七），覺得自己受召成為基督的活標記，而基督來，正是為使所有人獲得豐富的生命（參閱若十10）。

這樣，教會的行動就具有基督的精神，也能追隨基督的芳蹤，同時致力於宣揚福音，與他人休戚相關，而這都與教會的活動密切合一。

三、由於移民往往生活在危險的情況中，因此迫切需要幫助。然而對他們的幫助，卻不能妨礙我們宣揚最終極現實，因為那是基督徒希望之所寄。傳播福音就是向每一個人說出我們心中所懷的希望（參閱伯前三15）。

雖然不正義和自私自利的行為，經常對現代世界留下傷痕，然而世人對弱小和貧窮者也表現出奇的關切。近幾年來，基督徒之間表現出一種「一心一體」的渴望，這種渴望促使基督徒更有效地為愛的福音作證。然而，對窮人的愛及服務，卻不應低估我們對信仰的需要，以致於使天主的誠命產生人為的裂痕，這誠命就是要我們同時愛天主和愛近人。

教會對移民和難民的投入，不應只是組織一些照顧他們、促進彼此團結的機構。這種態度只會消耗教會豐富的聖召，因為聖召的首要目的是傳達信仰，而信仰是「傳給別人時會更加強」（《救主使命》通諭，2）。在我們塵世生命終了時，天主會按我們對「最小的弟兄姊妹」（參閱瑪廿五31—45）的愛德行為來審判我們，但天主也會按我們為基督作證的勇氣和忠信來審判我們。在福音中，耶穌說：「凡在人前承認我的，在我天上的父前也必承認他」（瑪十32—33）。

對基督徒來說，每一個活動都在基督內開始和結束：領過洗的人的行為都出於對基督的愛，也知道他行為的效力是來自於基督：「離了我，你們什麼也不能做」（若十五5）。耶穌和門徒以實際的表現來追隨天國的宣講（宗一1；谷六30）。基督徒要效法耶穌與門徒，要以在基督內信仰的果實，亦即以言以行來傳播福音。我們的行為可以說是「行動的信仰」，而言語則是「口頭的信仰」。沒有愛的行為，就沒有福音的傳播；沒有福音的精神，也沒有真正的仁愛；福音與愛德實在是一體的兩面。

四、「人生活不只靠餅，也靠天主口中所發的一切言語」（瑪四4）一位真正的牧人，即使被無數現實問題弄得焦頭爛額，他也絕不會忘記，移民人士需要天主，而且會以一顆真誠的心來追求祂。但是，他們跟厄瑪烏的門徒一樣，眼睛常被阻止住，以致於認不出祂來（參閱路廿四16）。因此他們也需要天主的臨在，來引導他們，聆聽他們的心聲，讓天主的聖言迴盪，使他們的心靈跳動著希望，引領他們與復活的主相遇。這是教會的傳教之道；對於所有的男女，不分種族、語言和國籍，都要懷著友誼和愛心去與他們相遇，以傳播福音的精神去分享他們的境遇，為他們擘開真理及仁愛的麵餅。

在向第一批基督徒弟團體傳教的經驗中，例如斐理伯向依索匹亞女王甘達刻寶庫總管的宣講（參閱宗八27—40），以及保祿宗徒看到異象（參閱宗十八9—11），從這幾段的敘述，可以看到宗徒傳教的方式。保祿宗徒在格林多積極宣講，而格林多的居民中，來此工作的外地人佔了大多數，天主要保祿不要害怕，「儘管講，不要緘默」，同時要信賴十字架的智慧所具有的救恩能力（參閱格前一26—27）。

在「宗徒大事錄」中，我們從發生在保祿宗徒身上的種種大事，可以看到，保祿堅信只有基督才有救恩，受到這個信念的引導，保祿完全奉獻自己，利用每一個機會來宣講默西亞。他把這宣講當作他的責任：「我若傳福音，原沒有什麼可以誇耀的，因為這是我不得已的事；我若不傳福音，我就有禍了」（格前九16）。的確，他知道那些人有利權接受他救恩的宣講。我可敬的前輩——天主的僕人保祿六世，也在《在新世界中傳播福音》勸

論中說到：「……這些問題的複雜性，並不會使得教會不向非基督徒宣講耶穌基督。相反地，教會堅持，這些人有權利認識基督奧蹟的豐富——從這些豐富的奧蹟中，我們相信，整個人類能確實地找到關於天主、人和他的命運、生與死，以及真理方面所尋求的一切」（53號）。

五、若望福音強調，基督的死亡是為了「使那四散的天主的兒女都聚集歸一」（若十一52）。若望福音還提到，在逾越節期間，有些希臘人來找斐理伯，並且問他，他們是否可以見耶穌（參閱若十二21）。斐理伯跟安德肋商量了以後，就去告訴耶穌，耶穌回答說：「人子要受光榮的時辰到了。……一粒麥子如果不落在地裡死了，仍只是一粒；如果死了，纔結出許多子粒來。愛惜自己性命的，必要喪失性命；在現世憎恨自己性命的，必要保存性命入於永生。誰若事奉我，就當跟隨我……」（若十二23—26）。

求見救主耶穌的人是希臘人，也就是異教徒。而耶穌的回答，乍看之下，似乎跟他們的請求沒有什麼關係。但是從後來將發生在加略山上的事看來，我們可以了解，基督被舉起在十字架上，是基督與父及人類受光榮應具備的條件，也只有逾越奧蹟的力量，能使人類的渴望，即看見祂、與祂溝通，完全獲得實現。教會受召叫，與人類建立熱烈的交談，不但是為了將真正的價值觀傳給他們，更重要的是要顯示基督的奧蹟，因為只有在祂內，人才能得到他最真實特性。「至於我，當我從地上被舉起來時，便要吸引眾人來歸向我」

(若十二 32) 這個「吸引」，讓我們結合在愛的共融內，使我們懂得寬恕、互愛，使人類真正得到提升。

教會知道，在教會內，人們能「看見耶穌」，體會祂的愛，因此教會根據耶穌被釘十字架的事實，以最能說服人的見證，為救世主白白給予人類的無盡的愛作證，「直到我們眾人都達到對於天主子，有一致的信仰和認識，成為成年人，達到基督圓滿年齡的程度」(弗四 13) 藉此完成她的使命。

為了慶祝公元兩千年大禧年，我們有三年的準備期，一九九七年就是這三年準備期的第一年。在這一年裡，我們要求所有基督徒，把焦點放在基督身上。我再次邀請每一位，加強與耶穌的共融，並透過愛德，使我們在祂內的信德活潑(參閱迦五 6)，尤其是對那些貧困而處於逆境中的人，更要有開放的胸懷。那麼，我們的福音宣講才更有說服力，對每一個人，不分男女老少，也才是活潑有力的希望與愛的宣講。

懷著這些願望，我願誠懇地對所有移民和難民，以及所有在愛中承擔起苦難重擔的人，賜給特別的宗座降福。

發自夏宮，一九九六年八月廿一日

若望保祿二世

# 一九九八年教宗世界移民與難民日文告（摘要）

## 移民與聖神

親愛的弟兄姊妹們：

### 一、今日的實況

對於當前與日俱增的移民和難民潮，教會投以深切的牧民關懷，並嘗試分析這現象的導因，特別在於促使人們被迫離鄉背井的因素。

家鄉的暴力、貧窮和黯淡的發展前景，在在刺激人們另覓他處，以期獲得溫飽，即使異鄉情冷淡。另一方面的問題是，東道國本身陷入失業困境，家庭破裂個案頻生、服務設施欠善，以及人民日常生活不穩定。鑒於自身不保，東道國團體對這群增長迅速的「陌生人」，起了抗拒之心。

為此，我們有需要在人們當中培養起一種恰當的應對態度，對移民和難民問題施以正確的評估和深入的了解，消除偏見與不良情緒反應，而不是任由抗拒和敵意滋生，以致妨礙甚至危及妥當整合的機會。

我們謹向所有鞠躬盡瘁，為協助減輕移民和難民困苦的人們，致以深切的謝意，並衷心鼓勵。

## 二、基督徒團體的挑戰

急迫的挑戰：在這敏感的使徒義務課題上，我們能如何更有效地介入？

為基督徒而言，接待陌生人並與他們同甘共苦，不單是人類同胞的義務，更是信徒回應基督訓導的忠貞表現。因此，關照移民即謂讓他們在基督徒團體中，有個受歡迎的空間。另外，教會也邀請所有善意人士貢獻己力讓人人皆受尊敬，讓歧視不再浮現，人性尊嚴不受侵害。

教會在祈禱和福音光照下，致力激勵人們主動施援、與人民領袖合作、與國際團體攜手，確保移民能在社會上尋得立足之地。

## 三、教友移民與難民

教友移民與難民，不應自我隔離，讓自己與教區或堂區脫節。另者，身為當地的聖職人員或信友，應鼓勵讓移民和難民循序漸進地與信友整合，而不是同化他們，摧毀他們特有的氣質。教會勉勵信眾積極發揚多元文化，表彰歡迎與支持百花齊放的精神，建立一個真正的、大公的信友大家庭。

本地團體受鼓勵提供以下服務：

——為難民營造一個親切的環境，助他們積極履行義務。

——為難民安排一位司鐸。這位司鐸於此將能滿全教會的傳教事業：「其所根據的動機，完全是基督親自降生取人性的榜樣，他把自己和所接觸的那些人的社會文化環境，聯繫在一起。」（教會傳教工作法令 10）

關照移民的牧靈工作，有時會遇到猜疑甚至敵對。職是之故，基督信友的良知常受挑戰，他們要在每一個人身上與基督相遇，將自己委身於促進人類同甘共苦，並致力催化人類共同前進。信友應在他人身上事奉及愛基督，尤其是在最窮和最需援助的人身上。

#### 四、信德落實於行動

耶穌是天主與人同甘共苦的活肖像。祂要求人擁有自我奉獻、無條件和無私的愛。聖

雅各伯的話，在此時更具先知性：「我的弟兄們，若有人說自己有信德，卻沒有行為，有什麼益處？難道這信德能救他嗎？假設有弟兄或姐妹赤身露體，且缺少日用糧，即使你們中間有人給他們說：「你們平安去吧！穿得暖暖的，吃的飽飽的！」卻不給他們身體所必須的，有什麼益處呢？信德也是這樣：若沒有行為，自身便是死的。」（雅二 14—17）

有鑒於此，我們應透過以下途徑，為移民和難民提供牧民關照：

——一個穩妥的聯絡網，讓他們能隨時尋得社會援助；

——為移民和難民的人權尋求法律保障，免受各種形式的剝削。

## 五、讓聖神強化我們

在這複雜而又要求偏高的環節，基督信徒要作出有力的見證並非易事，因此極需「重回歸聖神的擁抱；實際上，是祂在歷史的過程中建立天主之國，並準備它在耶穌基督內圓滿彰顯。」（《第三個千年將臨之際》宗座文告，55）

聖神的降臨，催促主的首批門徒去重新發現，在多元語言之中，人們仍可超越藩籬，達致親如手足之和平。

五旬節那天降臨的聖神，並沒有排斥多元文化，因為「每一種文化都是一個契機，能讓我們默思世界的奧秘，特別是人類的奧妙。」為此可說，聖神年實在是一個良機，邀請

信友們更深入地活出望德，在一切的努力中，協助那些來自不同國家、抱持不同文化的人們，讓他們能自由地發揮潛力。

## 六、旅途中的教會

人類流動的現象，令人想起教會的形象，即一群在旅途中行走，向天鄉邁進的子民。這一點應能激勵我們，致力改造現況，使世界免於不義和壓迫，牽引世人與主相遇，因這是所有人的最終目標。

我們謹將信友團體的這份使徒義務，交托於「瑪利亞，因著聖神的德能，她孕育降生的聖言，並讓自己終生任由聖神帶領。」願她常與所有為移民和難民服務的志工同在，以母親之愛照顧他們，並願她拭乾所有離鄉背井、與心愛的人分隔兩地的人們臉上的淚珠，感受母親的撫慰。

願人人都能因著我們的祝福而得安慰。

發自梵蒂岡，一九九七年十一月九日

若望保祿二世

# 一九九九年教宗世界移民與難民日文告

## 移民與愛德

親愛的弟兄姊妹們：

一、我們很快就到達大禧年，這是一個恩寵與和好的特殊時刻。它以一種很特殊的方式關連到移民者的世界，因為他們的處境與信者之處境有著很相似的地方：我在《第三個千年將臨之際》文告中寫道：「基督徒生活的全部，就像通往父家的盛大朝聖之旅」（49號）。今年的世界移民日，正逢大禧年的第三個準備年，我願意在這觀點下，提出幾個思想，以幫助「擴大信友們的視野，因此，他們將以基督的觀點來看事物：以『那在天上的父親』的觀點，『主由祂所派遣並又回到祂那裡去』（同前）。

二、「因為土地是我的；你們為我只是旅客或住客」（肋廿五23）。肋未紀所記載的上

主的這些話，包含聖經中大禧年的基本原理，為亞巴郎的子孫來說，也正符合他們的覺察：他們是應許之地的旅客和朝聖者。新約把這個信念延伸到每個基督門徒身上，他們是天鄉的公民和聖人的同胞（參弗二19），在這世上沒有永久的居所，像流浪者一般生活（參伯前二11），常在尋找最終目的地。

在目前的充滿移民的熱潮和種族與文化日趨多元的歷史框架中，這些聖經的範疇又變得重要起來。它們也清楚地表示，教會臨在於每一個地方，但不等同於任何特殊的種族或文化，正如致戴奧振的書信（The Epistle to Diognetus）所提出的，基督徒「生活在他們的故鄉，但如同旅客，他們像公民一樣參加所有的事務，但是如同外人一樣，不為任何事務所拘絆。每一個外邦都是他們的故鄉，而每一個故鄉都像外邦；他們居住在世界上但卻是天國的公民」（五1）。

教會的本性就與移民世界休戚相關，藉著各種不同的語言、種族、文化、風俗提醒她，她本身即是從世界各地走向最後的家鄉的朝聖之民。這個視野幫助基督徒拒絕所有國家主義的想法並避免狹隘的意識型態。提醒他們，福音應該內化於生活中，成為其酵母和主導者，也藉著經常的努力使生命能從抑制其內在活力的文化表象中獲得自由。

三、天主教在舊約中啟示祂自己是站在外邦人的一邊，也就是站在於埃及被奴役的以色列子民那一邊。在新的法律中，祂在耶穌身上啟示自己，誕生在城鎮近郊的馬棚裡，「因為

在客棧中沒有他們的地方」(路二7)，而在祂整個公開傳教生活中連枕頭的地方都沒有(參瑪八20；路九58)。作為基督信仰啟示中心的十字架，是徹底地成為外方人的最高點的時刻：基督被他們自己的人民所拒絕，死於「城門外」(希十三12)。然而聖若望提到耶穌的預言：「當我從地上被舉起來時，便要吸引眾人來歸向我」(十二32)，並強調正是因著祂的死亡，祂將開始一種以朝聖者的態度生活在這個世界上，努力創造共融，即歡迎人們回到承認造物主所賦予每一個人的尊嚴的家中。

四、在教會內各種不同的種族和文化，能夠成為分裂與不合一的來源，如果沒有愛德的內聚力的話；而所有基督徒都被邀實踐愛德，特別是在這大禧年近期預備的最後一年的時刻。在《第三個千年將臨之際》文告中，我寫道：「因此特別在這一年中，強調神學德行——愛德，想起若望壹書中意味深長的名言：「天主是愛」(四8，16)將是必要的。愛德，在其愛天主與愛近人的雙重實質中，總括了信友的倫理生活。它在天主內有其根源和目的」(50號)。

「你應愛你的近人如你自己」(肋十九18)。在肋未紀中，這個誠命是在一連串的禁止不公義的教訓中發出的。其中之一警告：「當外方人在你的土地上與你住在一起時，不可欺壓他。對與你們住在一起的外方人，應看作你們中的一個同鄉，愛他們如愛你自己，因為你們在埃及地也作過外方人：我是上主你們的天主」(十九33—34)。

「因為你們在埃及地作過外方人」這個理由，常伴隨著尊重和愛移民的命令，不只提醒選民他們從前的情況，也敦促他們注意天主的行動：是祂自己首先慷慨救他們出離奴役，並自由地給予他們土地。「你曾是奴隸，天主幫助你獲得自由；你已經看到，天主如何對待移民；你必須同樣地對待他們」：這是這個教訓所隱含的思想。

五、在新約中，當基督打破選民與外邦人之間阻隔的牆時，人與人之間的所有差別都消失不見了。聖保祿寫道：「因為祂是我們的和平，祂使雙方合而為一，並拆毀了中間阻隔的牆壁，就是雙方的仇恨」（弗二14）。藉著基督的逾越奧蹟，已不再分遠人或近人、猶太人或外邦人、被接納的人或被排斥的人。

為基督徒來說，每一個人都是應該去愛的「近人」。他不應該再問自己他應該愛誰，因為問「誰是我的近人」就已經加上了限制和條件。有一天有人問耶穌這個問題，祂反轉話題：應該問的不是「誰是我的近人」，而是「我應該成為誰的近人？」而答案是：「任何有需要的人，即使他是個外方人也成為我必須幫助的近人」。慈善的撒瑪黎雅人的比喻（參閱路十30—37）邀請每一個人以無償及無限的愛超越正義的框架。

而且，對信友來說，愛德是天主的禮物，一如信德和望德，是天主聖神傾注在我們心中的屬靈恩賜（參閱羅五5），既是天主的恩賜，就不是虛幻，而是具體的，是好消息，是福音。

六、移民的臨在挑戰信友作為個人和團體的責任，進一步說，堂區是信友團體一個特有的形式。梵蒂岡第二次大公會議提到堂區「把分散的人力統一起來，投入教會的總體內」〔「教友傳教法令」，10〕。堂區是信友團體成員團聚和互動的地方。它使天主召叫的一切民族進入基督所建立的盟約中，沒有任何例外或排拒的計畫，成為明顯可見的，也是社會學上可辨識的。

堂區，字源的意義是表示使客人感到自在的房子，歡迎所有的人，沒有任何差別待遇，沒有任何局外人。它使人與那些進出其中活動或短暫逗留的人在一起，感覺到如在自己家中一樣，富有穩定和安全。無論哪裡有活潑的堂區感，將因為優先意識到所有人全屬於天主唯一的大父，其本地和外方人之間差別會淡化或消失。

堂區在歡迎外方人方面，在整合來自不同文化的受洗者方面，以及在與其他宗教信仰者交談方面的重要性，起源於每個堂區團體的使命及其在社會中的深長意義。為堂區來說，這不是可有可無或附加的責任，而是作為一個機構職務上固有的責任。

教會的大公性不只表達在受洗者的兄弟共融上，而且也表達在對外方人不論其宗教信仰的接待上，在拒絕所有的種族排斥或歧視上，在尊重每個男人或女人的人格尊嚴上，因此，也在獻身促進其不可剝奪的權利上。

司鐸，被召喚成為堂區團體合一的聖職人員，在這方面扮演重要的角色。他們「由天

主承受恩寵，使他們在各民族中作耶穌的使者，為福音而服務，好使外邦人，經過聖神的祝聖，成為可悅納的祭品。」（梵二「司鐸職務與生活法令」，2）

耶穌付出自己的生命使四散的子女聚合為一，司鐸在每一天奉獻神聖祭獻時碰觸到這個奧秘，也被召叫以更新的熱忱，奉獻自己專心為天父所有子女的合一，致力於使每一個人在友愛共融中都有自己的位置。

七、「如果我們回想起耶穌降生是為「向窮人傳報喜訊」，我們如何能不多加強調教會對窮人和被遺棄者的優先選擇呢？」（《第三個千年將臨之際》，51）。對每個基督徒團體的這一個挑戰，突顯許多堂區在其週遭四鄰所做的值得稱讚的努力，在那裡存在著一些現象，諸如失業，來自不同地區的男人、女人集中在侷促的空間裡，以及隨著貧窮、缺乏服務與不安全而來的墮落等。堂區常是可見的參考點，易於辨識和接近，在社會裡刺眼的分裂、緊張和暴力突增中，成為希望和手足情誼的一個標記。聆聽同樣的天主聖言，舉行相同的禮儀，並分享同樣的宗教節慶和傳統，幫助當地基督徒和那些新近加入的移民感覺到他們都是同一子民的成員。

在充滿無名氏而變得平凡單調的社會環境裡，堂區是分享、親睦和相互認識的地方。取代不安，它提供一個信任的地點，在其中我們學習克服我們自己的恐懼；在缺乏能提供為共同生活所需的光明和鼓勵的衡量標準上，它提供以基督的福音為基礎的手足情誼與和

好的道路。處於不安定的實況中，堂區能成為希望的真實記號。藉由引導那些四鄰最好的活力，它能幫助那些居民超越貧窮的宿命觀而活躍起來，共同努力改變生活狀況。

許多堂區團體的成員也積極參與組織及協會以改善人民的生活狀況。當我對這些重要的成就深表讚賞的時候，我催促堂區團體勇敢地堅持他們正在為移民做的工作，幫助提昇符合人性和他的靈性召喚的生活品質。

八、當說到移民的時候，我們必須考慮到他們故鄉的社會條件。在那些國家中，人們通常居住在極貧窮的條件下，而外債使情況更為惡化。在我宗座文告《第三個千年將臨之際》中，我提到「以肋未紀（廿五 8—12）的精神，基督徒應該代表普世窮人，提高聲調，建議使禧年成為解決許多問題的大好機會，特別是嚴重威脅著許多國家前途的國際債務，即使不能全然豁免，至少也應大量地減輕（51號）。這是最直接使移民關連到大禧年的觀點之一，不只因為這些國家移民較為眾多，而且特別因為大禧年提供一個對地球貨物的看法，」譴責對貨物的獨佔（參肋廿五 23），使信友對窮人和外方人開放自己。

在過去，貧富差距的擴大，使社會和諧成為不可能，需要週期性地恢復平衡，讓社會生活得以有秩序的更新。如此，藉著取消因債務被迫為奴的人的抵押，一種新形式的平等得以成立。聖經大禧年的法令為那些為求生存被迫負債，陷入邪惡的循環圈套，而導致社會不平等的許多補救方法之一。

這個現象，過去牽連到同一國家的公民之間的關係，如今因著貿易與經濟的全球化，變得更為險惡，牽連到世界各國與地區之間的關係。為免使富有與貧窮的國家之間的不平衡成為無法逆轉，而造成所有人類的悲慘結果，今天應將聖經的法令翻譯成具體有效的形式，重新適當評估貧窮國家對富有國家的債務。

我盼望即將來臨的大禧年，符合許多人民的願望，成為適宜的時機，以發掘適當的解決方法，並提供貧窮的國家尊嚴和循序發展的新條件。

九、「大禧年也能提供反省我們這一代其他挑戰的機會，諸如不同文化之間交談的困難」（《第三個千年將臨之際》，51）。

基督徒蒙召傳揚福音，接觸任何地方的人，以溫暖與愛接近他們，肩負他們的問題，瞭解並欣賞他們的文化，幫助他們克服偏見。這種接近如此眾多處於需要中的兄弟姊妹的具體方式，將會預備他們接觸福音之光，並且，藉著鍛造真誠的尊重和友誼，將使他們要求：「我們願看看耶穌」（若十二21）。交談是和平與富生產力的社會的基礎。

鑒於冷漠主義和世俗化的更嚴峻的挑戰，大禧年要求更加深入的交談。信友被召喚在日常關係中展現教會的面貌，向每一個人開放，關心社會的實況和能使人肯定其尊嚴的一切。尤其是，基督徒意識到天父的愛，將會提高他們對移民的關懷，為妥善發展誠實與尊重的交談，目標是建立「愛的文明」。

相對於這廣大的獻身領域，願信友們常注視著榮福聖母瑪利亞，「她以她的母愛陪伴教會，保護她回家的旅程直到上主光榮的日子」（羅馬彌撒經書，義大利版，聖母頌謝詞三）！以此希望，我摯愛地將我的降福頒賜給所有的人。

發自梵蒂岡，一九九九年二月二日  
若望保祿二世

# 二〇〇〇年教宗世界移民與難民日文告(摘要)

## 移民與公元二〇〇〇大禧年

親愛的弟兄姊妹們：

### 一、 渴望正義、自由、和平

在新千禧年即將來臨之際，不分種族、國籍或文化、宗教信仰的差異，人與人之間的互動，因遷移、逃離、遊牧及觀光而日益增加。人類遷徙，此一複雜現象的根由在於，人渴望非凡的正義、自由及和平。

### 二、 大禧年——朝聖、相遇的時刻

為度過這恩寵的時刻，許多人踏上朝聖之旅，學習向眾人敞開心靈，特別是對那些與眾不同的人：賓客、外國人、移民、難民、異教徒或無宗教信仰的人。遷徙，同樣也會使人「走出自我」，與別人或其他社會環境接觸，一旦創造了和平共存的必要條件，就可融入其中。

### 三、全球化而非邊緣化

這喜訊在耶穌基督內彰顯出來，祂來「為使四散的天主兒女都聚集歸一」（若十一52），為使他們在人類的家庭中合而為一。

我們生活在「地球村」內，在此，友誼超越了語言或文化的差異。全球化同時製造了新的分裂。「新興」國家與「失敗」國家之間的差距正逐漸擴大。新興的國家有資本、有科技，能夠任意享受全球資源；失敗的國家則很難獲得人類發展所需的足夠的資源。我們這時代面臨的挑戰是，要確保全球化歸向合一；要全球化而非邊緣化。

### 四、因絕望而遷徙，卻成了無證照的移民

如今，有些人的處境悲慘，生活不定；貧苦的人計劃逃走，想去尋找一塊能夠提供麵包、尊嚴及和平的新土地。這是絕望男女的出走，他們離開祖國，冒險進入陌生的國度。他們發現，寄主國其實常是另一個令人失望的源頭。同時，社會也發現必須「秘密」與他們打交道。這些男女在拒絕他們的國家內，身份非法，也無任何權利，他們是犯罪集團的犧牲品，也是缺德企業家的受害者。

在這大禧年即將來臨之際，全球化的過程讓人有機會相遇、對話；讓人能重新體認，必須與人類家庭合而為一。

## 五、耶穌，受人款待的典範

天主藉著耶穌，尋找人類的殷勤款待。祂選擇生在一個在白冷找不到住處的家庭（路二七），經歷了逃往埃及之旅（瑪二14）。耶穌「沒有枕頭的地方」（瑪八20），祂要求遇到的人接待祂，甚至將自己比作需要庇護的外邦人；我作客，你們收留了我（瑪廿五35）。耶穌派遣門徒出外傳教，祂把門徒受到的殷勤款待變成與祂個人有關的行動：「誰接納你們，就是接納我；誰接納我，就是接納那派遣我來的」（瑪十40）。

在這大禧年，祂邀請我們殷勤好客是及時而又迫切的。受過洗的人，若讓敲門的外邦人吃閉門羹，怎能聲稱是歡迎基督呢？「一個人有了世上的財富，若看見他的弟兄遭遇困

難，竟關起心門，拒人於門外，又怎能看出天主的愛住在他心中呢？」

大禧年是要尋找那些感覺自己是作客的人，將他們引入新而友愛的共融，成為好心的僕人，連一個也不失掉（若六 39）。

## 六、與移民團結一致

慶祝大禧年，我們回想起摧毀世界的血腥戰爭、放逐、滅絕集中營，以及仍在蔓延的「種族滅絕」，任其繼續玷污人類歷史。

教會聽見被迫離開家園的人正在受苦，他們的親人分散，居無定所；教會知道沒有人權、沒有安全、以及被人剝削的痛苦。

我們與移民團結一致，使慶祝大禧年富有具體的意義。大禧年召喚我們轉變心態，改變生活，如同基督所呼籲的：「你們悔改，信從福音吧！」（谷一 15）這召喚敦促我們改變嚴格國家主義的心態，而使國家願意承認移民遷往國外的權益，鼓勵他們融入當地社會。

## 七、摒棄歧視，提倡友愛生活

致力人類家庭的合一，意味著人類必須摒棄一切歧視，不以種族、文化或宗教為據，

歧視他人，違反天主的計劃。亦即，要以福音為本，為友愛的生活作證；尊重文化差異，敞開心胸，相信他人，真誠地與人溝通、對話。我們要促進人權，讓人人能在自己的國家內平安度日，並且要每個國家都能以承認基本人權為依據，制定國家移民法。

願童貞瑪利亞扶持各位，在這大禧年，人人能邁開腳步，敞開心靈，迎向他人。我們都是兄弟姊妹，同一個父的兒女。（瑪廿三9）。

我誠摯地給予諸位宗座降福

發自梵蒂岡，一九九九年十一月廿一日

若望保祿二世

# 二〇〇一年教宗世界移民與難民日文告

對移民的牧靈關懷是今日教會達成使命的一種方法

親愛的弟兄姊妹們：

「耶穌基督昨天、今天、直到永遠，常是一樣」（希十三 8）。這句話出自聖保祿宗徒，而且被選作剛剛結束的大禧年的格言。這句話也讓我們想起耶穌——為拯救世人而降生成人的聖言——的使命。教會為了傳播福音而忠於教會的使命，因此持續不停地接近各個國家的人民，為帶給他們救恩的福音。

在世界移民日的此時，我願藉此一文告，從龐雜的移民和遷徙現象來反省教會的傳教使命。為慶祝今年的世界移民日，我們選了以下的主題：「對移民的牧靈照顧，是今天達成教會使命的途徑」。對於移民的牧靈照顧，是許多牧靈機構所念茲在茲的，因為他們很清楚，無數的問題都是從這裡產生的。他們也對那促使無數男女離鄉背井的各種情況十分

了解。其實，自願遷徙是一回事，由於意識型態、政治或經濟限制而遷徙則是另外一回事。為不同類型的移民及各處旅行的人設計並實行適當的牧靈照顧時，不可忽視這一點差別。宗座移民與觀光委員負責向遷徙人士表達教會的關心，此委員會就用前面提到的名詞「移民」(migrant)來代表人類所有的遷移現象。「移民」這個名詞，首先是指為了追求自由和安全感而到國外的難民和流亡者。然而它也指到國外唸書的年輕人，以及為了在別處尋求更好的生活條件而離開自己國家的人。移民的現象仍繼續擴大，對教會的牧靈工作帶來問題及挑戰。梵二大公會議「主教在教會內牧靈職務法令」中就曾呼籲：「有些信友，因著他們生活的情形，未能完全或根本不能享受本堂基本的牧靈照顧，如許多僑民、流亡者、難民等……，教會應格外照顧」(18號)。

在這個複雜的現象中，有無數因素包含在內：推動人類大家庭政治和法律上的合一，是現代的趨勢；文化交流的顯著增加，國與國之間互相依賴，尤其是在經濟上；貿易自由化，尤其是資金的自由化；多國企業的倍增；貧富國家之間的不平衡；通訊及交通運輸方式的發展。

二、這些因素的交互影響，造成了大批人從一地遷移到另一地的現象。儘管遷移的形式和規模各有不同，但遷移成為人類的一個普遍特徵。這使許多人直接間接受到影響。這個影響深遠又複雜的現象，要求我們對已發生的結構的改變，例如經濟和社會生活的全球

化，作深入的分析。在同一個法律和社會制度中，各種族、文明和文化的會合，產生了「共存」的問題，急待解決。國家的邊境逐漸消失，地方與地方的距離縮短了，世界各地發生的事件，即使最遙遠的地方都會感受到它的影響。

我們正目睹著思想和生活方式的重大改變，這些改變除了帶來正面的因素外，也一定會呈現模稜兩可的層面。例如，世事短暫無常之感，會使人選擇新的事物，而不利於社會的安定以及明晰的價值體系。人們的心靈更好奇、更開放、更敏感，也更願意交談。在這種氣氛下，也許會使人更深入自己的信念，但也可能使人沈迷於膚淺的相對主義。「遷移」往往意味著從原先生長的地方連根拔起，移植到使人有孤獨之感，也讓人默默無聞的地方。這處境會使人排斥新環境，但也可能恰好相反，毫無異議地全盤接受。有時甚至願意被動地經歷現代化，這很容易成為文化及社會疏離的源頭。人類的遷移，表示有無數的機會等著開啟、遇見、聚集，但我們不能忽視一個事實，由於身處不平衡及充滿恐懼的社會，產生封閉的心態，造成個體和集體受到排斥的現象。

三、教會在作牧靈計劃時，盡量把這些重大問題列入考慮。傳播福音是以人類整體的得救為目的，透過使人得到符合人性尊嚴的生活條件，而獲得真正而有效的釋放。教會在基督內獲得各式各樣的人，這現象催促教會宣揚人的基本人權，並在這人權遭到踐踏時，挺身而出、大聲疾呼。因此教會毫不停止地肯定並維護人類的尊嚴，並強調從這尊嚴衍生出

來的不可分離的其他權利。包括下列權利：擁有自己的國家，自由地生活在自己的國家，與家人共同生活，能得到有尊嚴的生活所必須有的物品，保存並發展自己的種族、文化和語言傳統，能公開宣講自己的宗教，以及在任何情況下，都能受到合乎個人尊嚴的對待及承認等。

這些權利的具體行使，是以全世界人類共同福祉為念，而超越了國家主義。移民他國的權利也應該列入考慮，進入另一個國家。教會承認每個人都有這個權利，有權為了追求更好的生活條件，而離開自己的國家。當然，在行使此種權利時，必須有所規範，因為如果毫無約束，就可能損及接受移民的國家的公眾利益。在各種利益與個別國家的法律糾纏在一起之前，必須先要有國際法規來規範每一個人的權利，這樣才能避免單方面的決定，傷及最弱勢的人。關於這方面，我在一九九三年世界移民日的文告中，呼籲大家注意，雖然高度發展的國家並不常能同化遷入的移民，然而我們仍要指出，一個國家不能只以保障自己的繁榮，作為接受移民的標準，卻不考慮由於遭受苦難，而不得不要友好款待的人。

四、教會盡力透過牧靈活動，讓移民不致缺乏福音的光明和支持的力量。在時間的流逝中，教會對於離開自己國家的教友，愈來愈關心注意。尤其在十九世紀末期，大批天主教移民離開歐洲，橫渡大洋。有時他們因為沒有神父，也缺少教會的組織，使信仰遇到危機。由於不懂當地語言，無法受到所移民國家的牧靈照顧，一切只有靠自己。

因此「移民」其實是很不利於個人的信仰，這也引起許多牧人的憂慮，有時候甚至令他們對這方面的牧靈工作感到洩氣。然而到後來，他們很清楚地看到這個現象已無法停止。教會也預見到移民現象成為向其他國家傳播信仰的有效方式，因而開始引介適當的牧靈活動。教會根據這些年來積聚的經驗，發展出一套為移民的牧靈關懷，並於一九五二年頒佈宗座憲令《離開納匝肋的家》(Exsul Familia Nazarethana)。此憲令談到移民時，表示應該確使移民能接受到與當地居民同樣的牧靈關懷及協助，所以為保持信友的信仰，幫助信友在信仰上成長的牧靈關懷，也應該能應用在移民教友身上。

後來梵二大公會議也從牧靈的角度，把各種遷移現象，例如移民、難民、流亡者、外籍學生等歸為一類，定義為「住在自己國家以外，而無法享受正常的牧靈關懷的人」。因為他們不是住在自己國家中，因此需要一位能說他們語言的神父，給他們特別的協助。

我們先考慮的是移民者的信仰會遇到危機，然後更適當的考慮到移民的權利，現在我們要談的則是在牧靈關懷中，應尊重一個人的文化遺產。從這個角度來看，《離開納匝肋的家》憲令中提到的限制，即這種牧靈關懷只幫助到移民的第三代為止，此種限制不再存在，並肯定只要有需要，就一直有接受協助的權利。

事實上，移民並不是堂區中，除了兒童、青年、已婚夫婦、職工、職員等類別之外的另一個類別，因為前面所舉的各個類別，都有同樣的文化和語言。但移民則屬於另一種社群，應該在尊重文化遺產的原則下，接受與他們所來自國家相似的牧靈照顧，需要與他們

使用同樣語言的神父，而且是長期性的。對他們必須有穩定、個人性及團體性的人靈關懷，能在信友有緊急需要時伸出援手，一直到他們能融入地方教會，接受堂區裡正常的牧靈照顧。

五、這些原則已列入現行的教會法規，而教會法規把對移民的牧靈照顧納入了一般的牧靈照顧中。在個別的標準之外，並就移民的牧靈照顧來說，新法令的特色，是來自梵二大公會議的教會法所得到的靈感。

因此對移民的牧靈照顧就成為一個有組織的活動，專為服務移民教友，但不是以個人為主，而是針對移民團體，給以特別的牧靈照顧。然而按其性質來說，這服務是暫時性的，雖然法律並沒有明確規定中止服務的時間。在堂區來說，這服務的結構，並不是代替性的，而是附加的組織，遲早要與堂區的組織結合。事實上，雖然對移民的牧靈照顧，已經考慮到這個團體有自己的語言和文化，在平日的使徒工作中，這一點是不能忽視的，但並無意以保持和發展這語言和文化作為其宗旨。

六、由歷史可知，天主教徒遷移到別的國家時，如果在這段時期有人陪伴，不但能保持信仰，也能找到一片沃土，使信仰向下紮根，成為屬於個人的信仰，並能以生活為信仰作證。在這些世紀中，人類的遷移表示教會在世界各地都不斷有傳揚基督福音的管道。今天

人類遷徙的狀況有了很大的改變：一方面天主教徒的遷移逐漸減少；另一方面，非基督徒遷移到天主教徒為多數的國家定居的情形卻逐漸增加。

我在《救主的使命》通諭中，提醒人們注意教會對非基督徒移民的責任，強調由於移民的定居，而產生彼此接觸、文化交流的機會。這些都促使基督徒團體以友好的態度來歡迎，幫助移民，並與他們交談。而先決條件是要深入覺察到天主教教義對非基督宗教的重要性（參閱梵二文獻「教會對非基督宗教態度宣言」），這樣才能以長期性的關心及尊重的態度，致力於宗教交談，以期相互了解、相互充實。我在前面提過的《救主的使命》中寫道：「根據救恩計劃，教會並不認為在宣講基督和致力宗教交談之間有何衝突。反之，在向萬民傳教的背景中，她覺得有需要把兩者連結在一起。這兩個要素必須維持它們的密切連繫和它們的特色，因此它們不應被混淆、操縱、或被視為是一樣的事，好像它們是可以彼此被取代的」（55號）。

七、在古老的基督宗教國家中有非基督徒的移民，這是對教會的一項挑戰。這個現象使教會的愛德工作繼續活躍，例如在這些兄弟姊妹找尋工作和住屋時，幫助他們，給他們溫暖。這個行動與許多傳教士在傳教地區所做的事頗為相像。他們照顧病人、窮人、不識字的人。這是門徒的做法；他答覆有困難的鄰人的期望和需要，雖然門徒的基本使命是宣揚基督和祂的福音。他知道「宣講耶穌」是對別人的第一個愛的行動，在一切愛的表達上，

不論這個表現是多麼寬宏慷慨。「如果不宣講納匝肋的耶穌、天主之子的名字、教訓、生活、許諾、天國及奧蹟」就不是真正的宣傳福音（《在新世界中傳播福音》勸諭，22）。

有時，由於宗教相對主義和冷漠主義愈來愈盛行，很難彰顯出愛德工作的靈修幅度。有些人擔心，以傳福音為目的而做愛德工作，會使人看出他們的意圖，而指責他們想改變別人的信仰。宣揚福音、為愛的福音作證，是向移民傳教使命的締結組織（參閱《新千年的開始》文告，56）。

在此我要向獻身於此傳教工作的眾多使徒致敬。我也願追憶教會為了滿足移民的期望所做的努力。其中我很樂意提到「國際天主教移民委員會」（International Catholic Migration Commission），此委員會將在二〇〇一年慶祝成立五十週年。它成立於一九五一年，是當時教廷國務院副國務卿 Giovanni Battista Montini 蒙席所發起的，這個委員會成立的目的，是為回應那遷徙流亡者的緊急需要，因為許多生產機器遭戰爭破壞，必須重新製造，而全人類的處境都十分悲慘。由於戰勝者規定了新的政治版圖，使他們不得不遷移，這位日後的教宗保祿六世，在一九五一年六月五日天主教國際移民委員會成立大會上致詞時，強調必須消除阻礙移民的障礙，使失業者有工作機會，流離失所者有棲身之處。他並說，新成立的天主教國際移民委員會的目標，就是基督的目標。這些話完全說明了委員會成立的意義。

當我為了天主所給予的服務而感謝天主時，我希望上述的委員會能履行承諾，對難民

和移民付出關心與協助，同時在這些人的情況愈加困難、愈加不確定時，委員會能付出更多的關懷。

八、今天，向廣大而繁多的移民世界宣揚愛的福音，需要對文化狀況特別關切。對許多人來說，到一個陌生的國家去，表示要遇到許多陌生的生活方式和思考方式，他們會產生不同的反應。各個都市和國家中有愈來愈多的不同種族、不同文化的社群。這對基督徒也是一大挑戰。以平靜的態度來研究這個新的情況，可看出許多值得讚賞的價值觀。天主聖神並不受族群或文化的約束。祂透過各種奧秘的方式來啟發人、給人靈感。天主聖神藉著不同的途徑，為每個人帶來救恩，帶來耶穌，即聖言降生成人，「祂是世上所有宗教渴望的滿全，因此，是他們唯一且是最有權威性的滿全」（《第三個千年將臨之際》文告，6）。

這樣的研究，一定可以幫助非基督徒移民看到，他自己的宗教情操是他在文化認同中的一大要素，同時也讓他發現基督信仰的價值。為達到這個目的，地方教會與了解移民者文化的傳教士合作，是非常重要的事。這表示要在移民團體和他們原來的國家之間建立聯繫，同時讓移民地區的人，了解這些移民的文化和宗教背景，以及他們之所以要移民來此的原因。

幫助有移民遷入的團體，不但對移民表示熱誠的歡迎，也能以開放的心胸來與他們會晤、合作、交流，這是非常重要的。此外更要讓他們能接觸到與他們來自同一國家，而來

為自己的同胞服務的牧靈人員。如果能為他們成立接待中心，幫助他們為新生活作準備，那對他們是非常有用的。

九、這種能彼此充實的不同文化及不同宗教之間的交談，有一個先決條件，就是要充滿互信以及尊重信仰自由的氛圍。因此，在許多有待基督之光照亮的區域，其中一個區域就是「自由」，尤其是信仰自由，因為信仰自由有時仍受到限制或約束。信仰自由是其他真正自由的前提及保證。我在《救主的使命》中寫道：「信仰自由，不是多數或少數宗教的問題，而是每一個人不可剝奪的權利」（39號）。

自由是基督信仰中最基本的幅度，因為那不是人類傳統的傳遞，也不是哲學討論的結論，而是天主白白的恩賜，這與人類良心應獲得的尊重相關聯。天主藉著聖神有效地工作；天主才是真正的主角。人是祂所使用的工具，對每一個人，天主都指派了項特別的任務。福音是為每一個人的。每一個人都有機會分享天國的喜樂，沒有一個人被排除在外。今天教會的使命，是每一個人——不論文化或種族，都具有具體的機會遇見基督。我全心希望每一位移民都能得到這樣的機會，我也保證會為此祈禱。

我把那些照顧移民者的奉獻及慷慨的心意，都託付給耶穌的母親瑪利亞，上主謙卑的僕人手中，她的生活也飽受遷移和流亡之苦。在這新的千年，願她引導移民走向耶穌——那是「照亮每個人的真光」（若一9）。

懷著這樣的心意，我衷心地賜給每一位從事此一重要牧靈工作者特別的宗座降福。

發自梵蒂岡，二〇〇一年二月二日

若望保祿二世

# 二〇〇二年教宗世界移民與難民日文告

## 移民與宗教交談

親愛的弟兄姊妹們：

一、過去數十年來，人類居住的特色是村落越來越大型，距離越來越短，通訊網則越密集。現代化交通工具的發展，使人們更方便從一個國家遷移到另一個國家，從一個洲遷移到另一個洲。這個重大的社會現象帶來許多後果，其中之一就是大約有一億五千萬移民散居各地。這個事實促使社會和基督徒團體深思，好能在新的千年開始之際，在這個屬於不同文化及宗教的男女受召比鄰而居的世界，適當地答覆此一新出現的挑戰。

為了能和睦相處，必須除去不幸仍存在於不同宗教的信徒之間的不信任、偏見及恐懼的障礙。在每一個國家中，信徒居大多數的宗教人士與通常由移民組成的信徒居少數的各種宗教人士之間，必須彼此交談，相互包容。交談是應遵循的主要道路，教會邀請我們走

上這條道路，才能從猜疑走向尊重，從排斥走向接納。

最近，亦即在兩千年大禧年結束之時，我願再度作此呼籲，使能「與其他宗教的首領建立開放和交談的關係」（《新千年的開始》文告，55）。為達此目標，那些吸引社會主要傳播管道興趣的做法是不夠的，需要做到的，是在日常行為中以單純而始終如一的態度，使人際關係產生真正的改變。

二、各種大量繁雜的移民現象，是我們這個時代的特色，也使宗教間的交談機會倍增。有古老基督教根源的國家，以及多元文化的社會，能為宗教間的交流提供具體的機會。在具有悠久基督教傳統的歐洲大陸，新來的公民信仰是其他宗教。早已在多元文化經驗中生活的北美洲，接納了許多新興宗教運動的信徒。在以印度教信徒為主的印度，則有許多天主教的男女會士，在為該國最貧窮的人從事謙卑但有益的服務。

交談並非易事。然而，耐心並懷著信心追求交談，是基督徒應當奉行不渝的。他們仰賴啟迪人心的天主的恩寵，對於那些信仰其他宗教的人士採取開放及熱誠接納的態度。他們一方面堅定地繼續實踐自己的信仰，同時也尋求與非基督徒交談。他們深知要能真正與其他人士交談，必須明確地為自己的信仰作證。

真誠致力於交談，一方面要相互接納差異，有時甚至要接納彼此間的矛盾，一方面尊重人們按自己的良心所做的自由決定。因此每一個人，不論信奉何種宗教，都必須將梵二

大公會議所指出的信仰與良心自由的基本要求列入考慮（參閱「信仰自由宣言」，2）。

我很希望這種大家團結一致、和衷共處的生活，也能在大多數不是信仰基督宗教，但有基督徒移民居住，卻不幸無法享受真正的信仰和良心自由的國家中實現。

如果每個人都充滿這種精神，那麼在人類遷徙頻繁的世界上，好像是在一個熔爐裡，就能製造一些有效交談的寶貴機會，在這交談中，永遠以人為中心。唯有這樣，才有希望「遠離那在人類歷史上染滿鮮血的宗教戰爭的恐怖噩夢」，這些戰爭往往迫使許多人背棄自己的國家。同時也急需努力，使唯一天主的名號愈來愈明其原始的意義：「是一個和平的名號，是召喚和平的名號」（參閱《新千年的開始》，55）。

三、「移民和宗教間的交談」：這是二〇〇二年世界移民及難民日的主題。我祈求天主，願一年一度的紀念能為所有基督徒提供機會，深入新福傳非常現實的層面，善加利用每一個可以運作的工具，使能在堂區團體中開創適宜的使徒和牧靈工作。

在「堂區」這個空間裡，可以實現與不同宗教信仰及不同文化的人士相遇的「教育」。堂區團體能以各種不同的方式，成為一個友善好客的場所，大家在這裡分享經驗和才能。這樣能促使大家祥和共處，而避免與其他宗教信仰的移民產生緊張與衝突。

儘管有差異存在，如果大家都有交談的共同意願，就能找到一個有利交流的空間，彼此發展出益友的關係，這友誼也能轉換為有效的合作，走向為公益服務的共同目標。這是

一個天賜良機，特別是在大都會地區，有為數眾多的移民屬於不同的文化及不同的宗教。在這方面，我們才能夠提到真正平安共處及建設性交談的「實驗室」。基督藉著祂在十字架上的死亡救贖了全人類，基督徒因著對神聖導師的愛，也能向每一個人張開雙臂、敞開心懷。必須讓尊重及團結的文化浸透他的心靈，特別是當他處在多種文化和多種宗教的環境中時。

四、 在世界上許多地方，每天都有移民、難民和流離失所的人向天主教機構和堂區尋求支持，不論他們的文化與宗教背景為何，教會一律熱誠接納。但基督徒一向受召實行的愛德工作，不能僅限於分施人道援助。新的牧靈情況因而形成，這是教會團體必須考慮的。教會成員的使命，就是找尋適當的機會與那些被接待的人士分享天主所啟示的恩賜、天主是愛，而祂「竟這樣愛了世界，甚至賜下了自己的獨生子」（若三 16）。在分送物質食糧時，也不能輕忽信仰恩賜的傳遞，尤其應透過自己整個生活的見證，以及對所有人始終如一的高度尊重來進行。接納與相互間的坦誠開放，能更深化彼此的認識，並發現各個不同的宗教傳統中所含有的真理的寶貴種子。由此而產生的交談，使每一個開放的心靈，因接納真理與美善而更加豐富。

這樣，如果宗教間的交談是我們這個時代最重大的挑戰，移民的現象會有利於其發展。正如我在《新千年的開始》宗座文告中所寫的，這樣的交談「不能奠基在對宗教的冷

漠上」(56號)。事實上，我們基督徒「在參與交談時，應責無旁貸，清楚地為心中所懷的希望作證」(同上)。交談不應遮掩信仰的恩賜，卻應將之彰顯。另一方面，我們又怎能將這寶藏藏諸於己呢？天主聖意既然使我們遇見不同宗教信仰的移民及外國人，我們又怎能不將自己所擁有的珍貴寶藏，在顧及他人內心感受的情況下，提供給他們呢？

為完成這項使命，必須讓天主聖神引導我們。在五旬節那天，真理之神完成了天主使不同文化及宗教的人類合一的計劃。由於聽到宗徒們的說話，聚集到耶路撒冷的無數朝聖者驚奇地說：「怎麼我們都聽見他們用我們的話，講論天主的奇事呢？」(宗二11)。自那天起，教會繼續履行她的使命，宣講天主不斷在各個種族、民族及國家中所完成的「奇事」。

五、我把那些在不同宗教和文化中真誠履行交談之道的人士所有的喜樂及努力，託付在耶穌及萬民的母親瑪利亞手中，使她將廣大移民現象所涉及的人士都聚在她慈愛的庇蔭之下。願聖母瑪利亞——這位「聖言」在她內成為血肉的靜默女性，這位謙卑的「主之婢女」，她知道移民所受的苦難，他們孤單被棄的艱辛，願她教導我們為聖言作證，聖言為了我們成了血肉，生活在我們中間。願她幫助我們準備好自己，能與我們所有的移民弟兄姊妹進行坦誠友好的交談，即使他們信仰與我們不同的宗教。

我也會在祈禱中紀念你們，並以摯愛之情降福各位。

發自夏宮，二〇〇一年七月廿五日  
若望保祿二世

# 二〇〇二年教宗世界移民與難民日文告

致力克服一切種族主義、排外主義及過分的民族主義

親愛的弟兄姊妹們：

一、移民已成為當今世界的一個廣泛的現象，涉及一切國家：或作為原遷出地、或暫時居留地、或遷居目的地。移民影響數以百萬計的人，對旅途中的教會亦構成一項挑戰。教會既要為人類大家庭服務，就應當以福音的博愛精神去承擔並解決這個問題。今年的世界移民及難民日——一如往年，是一個特別的機會，讓我們為所有因各種理由而離鄉背井的人祈禱；我們應認真反省，體認基督信徒對這些兄弟姊妹應有的義務。

在這些人當中處境特別艱困的，莫過於那些最脆弱的異國人民：包括無證移民、難民、尋求庇護者、因世界各地持續暴力衝突而被迫遷離者、販賣人口的受害者——其中以婦女及兒童居多。甚至就近期而言，我們也目睹一些悲慘的事例，不少人因受種族和民族主義

的脅迫而遷徙，使許多特定的族群陷於前所未見的慘況中。這些情況之發生，全是肇因於罪惡的意圖及行動，它們完全相反福音精神，因而激勵各地基督信徒以善行克服邪惡的決心。

二、天主教會的成員身份，與國籍、社會階層或種族身世無關，而是根本地取決於對耶穌基督的信仰，及因聖三之名所領受的洗禮。天主子民「四海一家」的組合特性，實際上已在今天的每個地方教會中表達出來，因為移民現象使原先小而孤處一方的團體，成為多元與多文化的實體。一些地方不久前仍罕有他國人士出現，如今已有來自世界各地的居民。舉例來說，在主日感恩祭中，有愈來愈多的機會聽到人們以各種語言宣讀福音喜訊，也使聖詠中這句古老的讚歌有了新的意義：「列國萬民，請讚美上主，一切民族，請歌頌上主！」（詠一一七一）。因此，這些團體有了實踐大公特性的機會，彰顯出教會基本上向一切人開放的特徵，這是聖神在眾人內啟發與運作的成果。

教會知道：若以種族或任何其他外在特性來限定一個地方團體的成員組合，只會削弱這個團體，而且也違反信友崇拜及參與團體生活的基本權利。何況當新來者因為語言和習俗的不同，感到不受堂區團體的歡迎時，便很容易成為「失落的羊群」。避免因隱伏的成見而失去這些「小兄弟」，應是牧者與教友的共同關注。

三、這使我們再度回顧歷屆世界移民及難民日文告中，我經常提到的課題：即基督信徒有責任歡迎一切來敲門求助的人。這種開放的態度能建立起活潑的基督徒團體，藉著來自其他文化的新門徒所帶來的恩賜，使聖神的恩寵充盈滿溢。這種福音愛德的基本態度，啟發了無數關懷世界各地移民和難民的行動和計劃。若要了解教會長久以來對移民和被迫遷徙者實際所做的服務，只須看看聖女方濟莎薇加布林（St. Frances Xavier Cabrini）、若翰斯加拉布里尼主教（Bishop John Baptist Scalabrini）等人的成就和遺澤，以及今日服務遍及全球各處的天主教「明愛會」和天主教國際移民委員會等，便可知其一斑。

和衷共濟並非總是易如反掌的。它須要培訓，又要摒除封閉的態度，這種心態在今日許多社會中已愈趨精細且無孔不入。為了面對這個現象，教會已建立起來在各方面相當完備的教育和培訓資源。為此，我呼籲身為父母和教師們，要啟發遵循天主教社會訓導的正確態度，以抗拒種族主義和排外主義。

四、信友要更深地在基督內生活與紮根，奮力克服一切自我封閉的傾向，學習在不同文化的人士身上認出天主的化工。只有真正的福音愛德，才能幫助團體由最低限度的容忍，達至真正尊重他人的差異。唯有基督的救贖恩寵，才能使我們得勝日常的挑戰，由利己心態轉化成利他精神，由懼怕轉為開放，由排斥轉為和衷共濟。

在我勉勵信友提昇對「新來者」的關懷與團結之際，理所當然的，我也邀請移民們實

踐自己的本份，尊重接納他們的國家，以及這地方的人民的法律、文化和風俗。只有這樣，社會才能展現和諧。

要真正接納外來移民的文化差異，確實十分困難，而且有時真如十字架苦路一樣難行。但我們不能因此沮喪，而放棄承行天主的旨意，因為天主願意透過教會——全人類合一的聖事，引領眾人在基督內總歸於他（見「教會憲章」，1）。

走在這路途上，我們有時需要一句先知性的話給我們指點迷津，並在我們做得正確時加以鼓勵。當緊張或對立的情況出現時，唯有牧者與信友「以愛德下注」（見《新千年的開始》49）的道德勇氣，才能使人採信教會對人際來往應相互尊重的這項教導。

五、毋庸贅言，混合與多元文化團體提供獨特的機會，能加深與其他基督宗派及教會團體的合一。他們中許多人在自己的教會內，以及與天主教會一起，致力建構一個能誠意接納移民的文化及他們特殊稟賦的社會，在這樣的社會裡，一切種族主義、排外主義和過分的民族主義，都將一一被先知性的態度摒除於外。

聖母瑪利亞在她要把聖子給予世界時，也曾被拒諸門外，願她協助教會成為各文化和各民族團結一家的標記與工具。願她幫助我們每個人，以生活為聖言的降生和基督的恆常臨在作見證。基督願意透過我們，在歷史與世界上繼續祂解放人類的救恩工程，使人類放棄各種歧視、拒絕和排擠的態度。願天主的福佑沛降於那些以基督之名接待外來者的人士。

發自梵蒂岡，二〇〇二年十月二十四日  
若望保祿二世

## 二〇〇四年教宗世界移民與難民日文告

### 移民與締造和平

親愛的弟兄姊妹們：

一、今年，世界移民日及難民日的主題「以和平為目標來遷移」提供了一個機會來思考一項日愈重要的主題。的確，此一主題相形之一下吸引著大眾的目光來看非自願的人類遷徙，來關注一些重大事件中未解的層面，它們肇因於戰爭及暴力，恐怖活動及迫害歧視與非正義；很不幸地，每天的新聞總是要報導這些事，大眾傳播向許多家庭傳輸受難折磨，暴力及武裝衝突的畫面，這些悲劇橫掃過不同的國家及大洲，而且通常是最窮困的地區受到最嚴酷的打擊。如此一來雪上加霜。

很不幸地我們的眼光也漸漸地習慣於這些遭排斥、被迫遷移的人，難民絕望的流離以及移民到一些富裕國家的人，他們用盡各種方法為個人及家庭所需來尋求解決之道。因此

我們得自問：「當世界上許多角落依然有衝突的情況時，我們怎能高談和平呢？而遷移的現象又如何能夠促進民族間的和平呢？」

二、無人能夠否認，對於和平的渴望是深植於絕大多數的人心深處，而這份熱烈的渴望驅使人類去尋找一切可能的途徑，為一己也為所有人，來抵達更美好的未來。我們現在比過去更為肯定，要從戰爭的邪惡根源開始奮戰，因為和平並非只是沒有衝突而已，它同時也是一項長期的、充滿活力的，主要參與的經歷，它牽連到每一個社會階層，從家庭到學校，多種的機構，國家及國際團體。我們不單有能力也有義務一起建立一個和平的文化，以防止我們仰賴武器及各種型式的暴力。為達此一目的，我們必須鼓勵寬恕及和好的行動及努力。克服歧見及分裂是此一行動的本質，不然這些歧異會不斷地延續下去，而我們將看不到解決之道，然後我們必須再三地，強而有力地指出，如果沒有正義，沒有對人權的尊重，就沒有真正的和平。的確，正義與和平是緊密相連的，正如先知已在舊約中指出「正義的功效是和平。」（依三二一七）

三、論及移民及難民時，和平的建立條件在實際行動上是要我們認真地投身於保障「無需遷徙的權利」，也就是說在自己的國家裡以和平和尊嚴過生活的權利。藉由一個有遠見的地方或國家行政組織，更加公平的貿易及國際合作的支持，每一個國家都可以有能力保

障她的人民，除了言論及遷徙的自由外，去滿足基本需求，例如食物、醫療保健、工作、住所及教育；如果這些需求遭到扼止，許多人只能被迫選擇移民。

同時，也有一項「遷徙的權利」。真福若望二十三世在他的《慈母與導師》通諭（*Mater et Magistra*）中提醒我們，此一權利奠基於這個世界物質的普遍分配（30，33號）。我們可以明顯地指出，各國政府的要務便是要在尊重人性尊嚴及家庭所需的前提下調解移民潮，同時留心國家及社會的需求。在這方面已經有一些國際協定來保障可能成為移民的人，以及在其他國家尋求政治庇護或逃離者。這些協定都還可以再改善。

四、沒有人能對這許多移民的生活處境無動於衷！他們受時局擺佈，而且通常在他們背後是一些曲折複雜的情況。大眾傳媒播放著他們動人卻令人恐懼的畫面，我們看到兒童、年輕人、成人、老年人，有削瘦的臉龐，悲傷及孤寂的眼神，收容他們的難民營通常用嚴苛的限制加諸於他們。在這一方面我們也該感謝許許多多政府的及民間的組織，他們的努力值得我們稱許，因為他們設法減輕這些令人痛苦的情況，如今在世界許多地方這些問題已成為事實。

我們也不能不去譴責那些肆無忌憚壓榨人的販賣行為；這些人在海上，在危危欲墜的船上惡意地遺棄那些近乎絕望尋找一個穩定未來的人，任何一個處在這種危機中的人都需  
要迅速而且實際的援助。

五、除了上述的問題之外，這個移民的現實情況可以對穩定和平提供一個有力的貢獻，遷徙可以實際地使文化之間的接觸及相互了解更容易，也同樣地適用於人與人之間及團體之間的接觸。

在不同文化之間彼此充實對話，是「莫造一個和好的世界所必經的路程。」這是我為二〇〇一年世界和平日文告所寫的（第三段）。只有當我們以合宜的態度來尊重每一個移民，只有當我們試過各種管道來提昇寬容接納的文化及和平的文化，並以此來撫平彼此間的歧異並尋求對話，這才能發生；而不在價值觀受挑戰時讓各種漠不關心的態度潛進。這種在團結合一中的開放態度使成為一項恩賜及和平的條件。

如果所有的移民都能漸進地融入地主國，一方面尊重他們的身份，同時也保存了接待他們的民族之文化傳統，那麼他們就不容易有組織小團體的危險；在這種小團體中他們會和社會環境疏離，有時甚至會流於心懷貪欲，要逐步地謀奪這塊領土。

當彼此的歧異能夠匯集並且融合，差異便能夠友善地共存。所有文化都共有的價值觀將重新被發現；這些價值觀將不再去分裂，而是去融合，在同樣的土壤中萌芽，這將會促進有益的交談，並準備一條道路使每一個人都能互相容忍，實際地去尊重彼此的差異。藉由這些條件，移民遷徙的現象便能幫助我們懷抱著夢想，仰望一個普世人類和平的未來。

六、「締造和平的人是有福的」這是上主的話（瑪五9）。就基督徒而言，致力於人類手足之情的共融的這份工作，要以天主為源頭及模範，本質是唯一的，位格卻是三位。我衷心祈盼每一個教會的團體，當它的成員包含了移民、難民、接納者，從恩寵的源頭獲得啟發的人，都要不可怠懈投身於締造和平。不要讓我們因為不正義、困難或是不方便而心灰意冷：

如果所有人都分享一個和平世界的夢想，如果我們合宜地評估難民及移民所作的貢獻，那麼全人類就會愈來愈像一個普世的大家庭，而地球則是一個真正的共有的家。

七、耶穌藉著祂的生命及在十字架上的死亡指引我們該走的方向，藉著祂的復活，祂向我們保證善將永遠戰勝惡；同時我們所有的努力，所有的痛苦，如果與祂的受難結合在一起奉獻給天父，將對普世救援計劃的實踐有所貢獻。

這份堅信銘刻於心，我也呼籲所有從事移民工作者成為締造和平的人，為了這個目標，我向他們保證我會在祈禱中特別記得他們，同時我也呼求瑪利亞母親的代禱，她是降生成人的天主的唯一之子的母親，我降福你們每一位。

發自梵蒂岡，二〇〇三年十二月十五日

若望保祿二世

# 二〇〇五年教宗世界移民與難民日文告

## 不同文化間的整合

親愛的弟兄姊妹們：

一、世界移民與難民日已在眼前。每年在這機會上，我通常會給你們寫一封信函，今天我從整合的觀點來思考移民的現象。

許多人用這個字來表示移入者需要真正地與地主國合成一體，但是這個觀念的內涵及其實踐都不容易加以界定。為此，我想藉著新近頒佈的訓令《基督對於移民的愛》(Erga Migrantis Caritas Christi) 來加以描述(參閱 2, 42, 43, 62, 80, 89 號)。

在這個文獻中，並沒有將「整合」視為要去引導移民抑制，或忘掉他們自己的文化本體。而是與他人接觸帶領人發現他們的「奧秘」，藉著向他們開放，以接納他們正確的面貌，因而有助於彼此認識。為能型塑不同的社會和文化，使它們愈益反映出天主賜與人類

之具有多種面向的恩賜，這是一個漫長的過程。在這個過程中，移民應採取行動以踏入社會，諸如學習該國的國語，遵守工作的法律與要求，因而可避免產生分化。

我將不討論有關「整合」的各種觀點。我只希望藉此機會和你們一起更深入地反省它在文化多元幅度這方面的含意。

二、無人不知，認同的衝突通常是在不同文化的人士相遇時發生的。其間有著積極的因素。他們藉著將自己引進到一個新的環境，移民通常會更意識到他們是誰，尤其當他們失去那些對他們而言是非常重要的人和價值之時。

在我們這個有顯著全球性移民現象的社會裡，每一個個人都必須在尊重他們自己的身份和承認別人的身份之間，尋找合宜的平衡。事實上，必須承認在一個國家之中，在維護法律和秩序的和諧中，文化的多元性是合法的，這也是社會安寧和國民自由的依據所在。

事實上，最基本的是，一方面要排除同化主義的模式，它試圖把那些不同的轉換成他們自己的複製品，另一方面是排除移民邊緣化的模式，它甚至到採取種族隔離的的態度。我們要採取的路徑是真正整合的途徑（參閱「教會在歐洲」，102），是以一種開放的觀點，拒絕僅只考量移民與當地居民之間的差異（參閱二〇〇一年世界和平日文告，12）。

三、因此就有需要在一個多元的環境中，於不同文化的人民之間，興起一種交談，它超

越單純的容忍及同情。一種單純地把移民族群和當地住民群體並列，可能導致各個文化之間相互封閉，或者它們之間建立的關係僅是表面的或僅是容忍。相反地我們應鼓勵各個文化的相互富饒。這就需要在各個文化之間，在真正的了解與善意的情況下，相互認知與開放。

基督信徒，他們意識到聖神的超越行動，能在各種不同的文化中，認出「宗教與人性寶貴的元素」的臨在（參閱梵二「現代」92號喜樂與希望），它們對相互了解能提供穩固的展望。當然，這就必須要同時尊重文化差異的原則，及衛護那些共同的和不可剝奪的價值，因為它們都是建基在普遍的人權上。這樣就形成「知情達理的公民」氣氛，而能友愛地、平靜的和睦共處。

此外，如果基督信徒的言行是一致的，他們就不能放棄向一切受造物宣講基督的福音（參閱谷十六15）。顯然地，他們這樣作必須尊重別人的良知，總是藉助於愛德的方法，如同聖保祿宗徒對早期的基督信徒的勸勉（參閱弗四15）。

四、取自先知依撒意亞的圖像，這是在與全世界的年輕人相會時多次提到的（參閱依二十一11—12），也能在此用來邀請所有的信友成為「黎明的守衛者」。這樣，基督信徒首先必須傾聽那來自眾多移民和難民們求助的呼聲，他們必須積極投身行動，懷抱希望的遠景，預報一個更開放、更具支持性的社會的黎明。這就要求他們首先讓天主臨在於歷史

之中，即使當每一件事情似乎都籠罩在黑暗中之時。

抱持著這個希望，我把它轉為向天主的祈禱，因為祂要把所有的友邦國、各種語言的民族都聚集到祂跟前（參閱依六六18），我以深摯的情感，頒賜給你們每一個人我的宗座降福。

發自梵蒂岡，二〇〇四年十一月二十四日

若望保祿二世

# 二〇〇六年教宗世界移民與難民日文告

## 遷移：時代的訊號

親愛的主內兄弟姊妹們：

梵二大公會議結束四十年了。那次會議有關教會生活的議題涵蓋的範圍極廣，作出的訓導也非常豐富。特別是「論教會在現代世界牧職」憲章，它對今日世界的錯綜複雜的情勢，作了謹慎的分析，並致力探索把福音帶給現代人的最佳途徑。與會神長為了回應真福若望廿三世的呼籲，殫精竭慮地檢視時代的訊號，並在福音的光照下解讀它，希望能幫助後代子孫適當地回應有關現世與來生、公義的社會關係等永恆疑問（參閱梵二「論教會在現代世界牧職憲章」，4號）。近年來，一直不能忽視的時代訊號無疑是「遷移」。「遷移」是上世紀末開始出現的具結構性特色的現象，並且逐漸成為世界勞力市場的一個重要因素。這是全球化的一個結果。當然還有多個不同的因素在這個「時代的訊號」裡扮演著角

色。遷移包括國內和國際，被逼或自願，合法或非法等遷移，還有必需譴責的人口販賣。到外國留學的學生數目每年都在增加，這也是一個不能忽略的現實。

為了經濟原因而離開家園的人當中，根據最近的統計，婦女的人數日益增加（也是另類女性化）。過去是男人遠走他鄉，雖然有時也有女性，不過多半是為了陪伴丈夫或父親，或是去跟他們會合。

今日，雖然這種狀況還存在，但越來越多女性是以獨立身份遷移。她們獨自離家到別的國家謀生，而且往往成為家庭經濟的支柱。事實上，婦女從事的大多是低薪工作。因此，如果移民是特別脆弱的一群，那麼，女性移民則更易受到傷害。除了家庭幫傭外，女性移民最普遍的工作是照顧老人、照顧病患、在旅館工作。這也是基督徒被召叫投身為她們爭取公道待遇的領域。因為我們尊重她們的人權，認為她們應該得到平等的待遇。

我們必須談一談人口販賣這件事，特別是婦女人口販賣。由於許多人謀生困難，更談不到改善生活，人口販賣於是大行其道。人口販子輕易地給受害者提供「服務」，後者毫無戒心，在弄不清楚狀況下接受擺佈。有的婦女要像奴隸般不停工作，備受剝削，被逼從事性交易也不是什麼新鮮事。雖然我沒法就近檢視這方面的分析結果，但我仍願重申故教宗若望保祿二世的聲明，他譴責那「到處充斥的享樂主義和商業文化，使得有系統的性剝削大行其道」。（若望保祿二世致婦女同胞書，5節，一九九五年六月廿九日）他為救贖及解放婦女勾勒了一幅完整的藍圖，我們基督徒無法置身事外。

至於像尋求庇護或難民這類移民，我希望相關單位不要忽視他們離開國家的原因。教會透過耶穌的眼睛看全世界的苦難和暴力。當耶穌看到群眾像無牧的羊一樣流離失所，就大動慈悲的心（參閱瑪九36）。在基督信徒努力幫助這些受苦的兄弟姊妹時，他們必須受到希望、勇氣、愛與「創造性愛德」（Novo MillennioIneunte, 50）的鼓舞。遷移者的本國教會應證明自己關懷他們，派遣同樣文化背景、講同樣語言的牧者到接待他們的地方教會，進行愛的對話。

根據今日的「時代訊號」，我們還要特別留心外國學生的現象。大學間交換學生計劃盛行，尤其是在歐洲，這是造成外國留學生日增的原因之一。教會不能忽視這個現象所引起的牧靈問題。尤其是從開發中的國家來的學生，大學經驗可以大大豐富他們精神生活。我祈求天主，請祂幫助那些渴望為促進世界正義與和平而獻身的人士。他們費盡心力，為遷移的人作牧靈服務。為了表示對他們的愛意，我要賜給所有這些人一個特別的宗座降福。

發自梵蒂岡，二〇〇五年十月十八日  
本篤十六世

# 二〇〇七年教宗世界移民與難民日文告

## 移民家庭

親愛的弟兄和姊妹們：

在這世界移民及難民日到來的時機，注視納匝肋的聖家——所有家庭的肖像，我願邀請你們一同反省關於移民家庭之處境。聖史瑪竇敘述耶穌誕生之後，很短的時間內，聖若瑟被迫星夜帶著孩子和孩子的母親一起逃往埃及，以躲避黑落德王的迫害（參閱瑪二13—15）。我可敬的前教宗天主之僕庇護十二世，一九五二年時對這段福音作了一個註解，他寫說：「納匝肋的聖家三口：耶穌、瑪利亞和若瑟逃到埃及，以躲避暴君的盛怒，他們是每個時代、每個國家移民及流亡者的典型、模範及支持者，也是所有由於迫害及需要被迫離開他們的家園、所愛的親人、鄰居、朋友，而流徙異域的難民的典範和支持者。」（《流徙的家庭》AAS 44, 1952, 649）。在納匝肋聖家被迫逃亡埃及的不幸經驗中，我們能隱約

見到所有的移民，尤其是難民、流亡者、國家內部的遷徙者及那些遭受迫害者、他們的痛苦處境。我們可快速地注目一下每個移民家庭所經歷的艱辛與屈辱，千百萬移民、難民、遷徙者，他們受到的剝奪、他們的脆弱。納匝肋聖家反映著保存在每個教友家庭心中的護衛者天主的形像，即便由於移居而有所損傷及黯淡。

下屆世界移民及難民日的主題是一九八〇年、一九八六年、一九九三年主題的延續，其目的在進一步指出、教會的使命不只是幫助個別的移民，也應包括他的家庭，這是生命的文化獲得滋養之地，是使各種價值整合的要素。移民家庭碰到許多困難，成員彼此相隔遙遠，無法團聚。一些移民，在他們受到離散及孤獨的痛苦考驗時，他們忘記過去和他們的責任。如果移民家庭沒有真正被接納和參與的可能性時，將很難期望他們能有和諧的發展。對保障所有勞工移民其家庭成員權利的國際公約已於二〇〇三年七月一日通過，旨在保障男、女移工及其可敬的家庭成員。此事意味著移民家庭的價值獲得承認，這是現今我們社會的一種結構性現象。教會要鼓勵國際法律機制批准此一國際移民條例，透過各種機構、協會的支持，以保障移民、難民及其家屬的權利，此一需要日勝一日。為此一目的設立了許多聆聽移民心聲的中心，接待他們的處所，為他們及家庭提供各種服務的辦公室，以及其它創新性的設置以回應日漸增多的各種需要。

為了使移民家庭得以團聚，雖然有待努力的事情還有很多，但已經在進行的也不少。在維護第一代移民的機制方面的確存在著實際的困難，而這些困難也有可能阻礙第二代移民的成熟。為此，必須制訂相關的法令條例，幫助第二代移民更容易融入移民國家社會中。近年來，女性離鄉背井、尋找比較良好的生活環境和工作機會條件的人數大為增多，然而其中不少人淪為人口販賣和賣淫的犧牲者。

在協助家庭團聚方面，社會工作者、尤其是度獻身生活的女性能提供寶貴的中介性的服務，這值得我們由衷的感謝。

有關移民家庭的團聚方面，我覺得有責任籲請你們關注難民的家庭，他們的處境看來每況愈下，尤其是關於核心家庭的團聚。在難民收容營裡，他們除了基本的困難外，心靈與精神受創，由於所經歷的悲慘經驗造成情緒的壓力，有時婦女及孩童為了生存而受到性的剝削。在這種情況下，必須給予牧靈的照顧。除了給予能治愈心靈創傷的協助之外，牧靈照顧應提供基督徒團體的支持，好使他們能復興珍貴的文化，再度發現愛的真正價值。應該幫助那些內在受到嚴重創傷的人重新建立起對自己的信心。

為保障家庭的權利與尊嚴，為提供合乎他們需要的居住處所，要對應當做的每件事，保持高度的意願共事。對於難民自身亦有所要求，即面對接受他們的社會，應培育一種開

放與積極的心態共同參與建造一個整合的社會團體，使之成為所有人的「大家庭」。

在移民中，另有一類族群，需要以特別的方式來考量：他們是來自其它國家的外籍學生，他們遠離家庭，對語言尚不熟悉，同時也沒有朋友、所接受的獎學金不敷需要，如果是已婚的學生，那麼處境就更困難。教會要透過它的各種機構，盡一切努力來支持這些缺乏家人照顧的年輕學生們，以減少他們的痛苦。安排他們與那些願意接待他們的家庭接觸，以便互相認識，使他們能融入於接納他們的城市中。如同我在另一個機會中所說的，幫助外籍學生是「牧靈工作中的一塊重要園地。事實上，年輕人為了學習而離開自己的國家，他們遇到許多問題，特別是有關身份認同的危機。」（羅馬觀察報，二〇〇五年十二月十五日）

親愛的弟兄和姊妹們，誠願世界移民日成為一個好機會，能在教會團體內、在公眾輿論中建立起對移民家庭的需要和問題的意識，也包括移民家庭所具有的積極的潛能。現在我的思緒特別轉向那些直接與廣大的移民現象有關係的人士身上，及那些將牧靈精力用於為遷徙移動的人們服務的人士身上。保祿宗徒的這句話：「基督的愛催促著我們」（格後五14）催促我們奉獻自己，優先為那些最有需要的弟兄和姊妹服務。懷著這些感受，我祈求天主助佑你們每一位，並給予各位我的宗座祝福。

發自梵諦岡，二〇〇六年十月十八日  
教宗本篤十六世

# 二〇〇八年教宗世界移民與難民日文告

## 移民青年

親愛的弟兄姐妹們：

世界移民及難民日的論題，今年邀請我們特別反省有關年輕的移民這個範疇。由於這是一個事實，每天的新聞都談到他們。在世界各地進行著的全球化現象造成遷移的需要，這現象也包括了年輕人生活異域，遠離他們的國家及家庭。結果是，多時那些離鄉背井的年輕菁英份子到了接納國之後，由於法律的關係使他們很難進入其中。事實上，移民現象愈益普遍，涵蓋各種社會情況的人士、且越來越多。正因為如此，政府機構、人道組織及天主教會都動員了許多人力和資源以幫助這些處境困難的人們。

對年輕的移民來說，所謂「雙重歸屬」的這個困難在一個特別情況裡可以感覺到：即一方面強烈感到不要失去他們原來的文化；而另一方面，一種內在的、可理解的渴望就是完全、根本地融入那接納他們的社會，但是不要完全被同化致失去先祖的傳統。在年輕的

移民中，女孩子們更容易成為犧牲品：被利用、詐騙、甚至受到各種形式的侵害。然後，針對青、少年，我們要說什麼呢？他們是容易受到危險侵害的一群。這些男孩、女孩最終流落街頭，讓自己成為無恥之徒的獵物，把他們當作身體、敗德、及性暴力的對象。

其次，當仔細注意那些被迫遷徙的移民、難民及人口販賣的犧牲者時，我們不幸地在其中也發現許多兒童及青、少年。面對世界許多地方大型難民營的悲慘景象，是不能保持緘默的。我們怎能不想到這些年幼者，他們來到這個世界時懷著和其他人一樣的對幸福的期待？同時，我們怎能不想起童年與青少年時期是發展成為一個男人和女人的關鍵時期，它要求穩定、平靜與安全？這些孩子和青、少年他們所有的生命經驗就只是被強制永久留在難民營裡，被隔離，遠離市鎮，沒有上學的可能性。他們如何能以信心期待未來？雖然已經為他們在做許多事，然而仍需要更大的承諾，研究適宜的接待及教育機制去幫助他們。

從這個角度看，它引起一個問題，即如何回答年輕移民對未來的期望？能為他們做些什麼？當然，當務之急是支持家庭和學校。然而情況是何其複雜，這些年輕人在他們的家庭及學校裡所碰到的困難何其多！在家庭裡，那些存留於原居國的傳統角色已經破碎，常見到的是父母與子女間的衝突，父母仍與他們的文化相連，而子女們很快地受到新的社會環境的同化。同樣地，不能輕忽這個難題，即年輕人在進入接納國所施行的教育課程中所

發生的困難。因此，教育體制應考量到他們的情況，並為這些男孩、女孩提供適合他們需要的、特別的整合教育途徑。

致力於下述工作也是很重要的，就是以所有文化共有的普遍原則與價值為基礎，在課室內的所有學生之間開創一種互相尊重與交談的氣氛。每位教師、家庭及學生們的投身與努力必定有助於年輕移民以最有效的方式去面對整合的挑戰，使他們能在人性、文化及專業的培养方面得到幫助。這種作法甚至更適用於年輕的難民身上，必須在就學與就業兩方面為他們作適切的計畫，以保證他們作好準備，並為他們提供必要的基礎，使他們能正確地投身於新的社會、文化與職業環境中。

教會非常關心全世界的移民，要求那些在自己國家曾接受過基督信仰培育的人們能夠使這份信仰的祖產及福音的價值結出果實，好能在生命的困難境況中作出忠實的見證。也就是在這件事上，我邀請教會的各個團體歡迎及接納年輕人、孩童及他們的父母，試著了解他們生命的際遇，幫助他們進入所處的社會中。

其次，我在去年移民日文告中曾提到，即在移民中有一類是要特殊考慮的，就是為了讀書而遠離家鄉的學生們。他們的人數不斷在增加中，他們很年輕，需要特別的牧靈照顧，

因為他們不僅僅是學生，他們還是暫時的移民。在學業的壓力之下他們常感到孤獨，有時他們亦因經濟拮据而受限。教會以她慈母的情懷關心他們，並試著把特別的牧靈性及社會性的介入化為行動，在此同時要留意他們年輕人所具有的豐富資源。必須幫助他們找到一個方法向不同文化間的活力開放，並在與其他不同文化及宗教的學生接觸中獲益。對年輕的基督徒而言，這項學習與培育的經驗將是使他們的信仰更為成熟的有效場所，激勵他們向普世性開放，而普世性是大公教會的基本構成要素。

親愛的年輕的移民，你們當準備好自己並與你們同輩的年輕人，藉嚴謹與慎重地滿全你們對家庭與國家的義務，一同建設一個更正義與更友愛的社會。你們當尊重法律，絕對不要使自己陷於憎恨與暴力。盡力成為倡導者，創立一個由了解與團結一致，正義與和平掌權的世界。我特別請求你們、年輕的信者們善用你們求學的階段，增長知識與對基督的愛。耶穌渴望你們成為祂真正的朋友，因此你們必須在祈禱中不斷地加深與祂的關係，並以順服的心聆聽祂的話語。祂希望你們作祂的證人，因此，你們必須勇敢地按照福音而生活，在愛天主及慷慨地為你們的弟兄和姊妹服務的具體行動中表達出來。教會也需要你們，並期待你們的貢獻。你們能在今日的福傳工作中擔負一個符合天主聖意的角色。雖然來自不同的文化，但是全體都歸屬於基督的唯一教會而彼此結合，你們能彰顯出福音是活的，它能在每種處境中發生作用；它的訊息是遠古的卻又永遠常新。它是希望的話語，是

世世代代、一切民族和文化的救恩。

瑪利亞——全人類的母親，及她的淨配聖若瑟，都曾與耶穌去到埃及及成為移民，我把你們每一位、你們的家庭、那些以各種方式照顧世界各地年輕移民的人士、以及在你們旁邊以善意、以友誼支持你們的志工及牧靈工作者都託付給他們兩位。

願主時時與你們及你們的家人相偕，使你們能一同克服在生命旅途中所遇到的各種阻礙，及物質、精神方面的困難。懷著這些祝福，我把我的宗座降福給予你們每一位及你們親愛的家人。

二〇〇七年十月十八日

發自梵諦岡

# 二〇〇九年教宗世界移民與難民日文告

## 外籍移民聖保祿——萬民的宗徒

親愛的兄弟姐妹們：

今年世界移民和難民日文告的主題是：外籍移民聖保祿——萬民的宗徒。

這個靈感是因巧逢保祿宗徒誕生兩千年，我將之定為保祿年。事實上，聖保祿「蒙召的移民」，在不同的文化與福音之間展開的宣講與協調，為現今的移民來說具有重要的參考價值。

聖保祿生於基里基雅的塔爾索的一個猶太移民的家庭，在希伯來及希臘語言和文化中接受教育，同時亦受益於羅馬的文化背景。

在他前往大馬士革的路上與基督相遇後（參閱迦一 13 | 16），雖然他不否認他自己的「傳統背景」，並重視和感謝猶太教及律法（參閱羅九 1 | 5，十 1；格後十一 22；迦一 13 | 14；斐三 3 | 6），他毫不猶豫地獻身於他的新使命，充滿勇氣和熱情，順服於天主的命令：「我要打發你到遠方外邦人那裏去」（參閱宗廿二 21）。

他的生活徹底改變了（參閱斐 7 | 11）：耶穌成為他存在的理由和動機，激勵他獻身於使徒工作，為福音服務。他從一個迫害基督徒的人變成了一位基督的宗徒。在聖神的引導下，他不遺餘力地領會到福音——「天主的德能，為使一切有信仰的人獲得救恩，先使猶太人，後使希臘人」（參閱羅一 16）——是要向所有的人宣講，不分國籍或文化。在他的宗徒行程裡，雖然不斷地受到反對，他首先在猶太人會堂中宣講福音，首先關心的是散居各地的他的同胞（參閱十八 4 | 6）。

如果是猶太人拒絕了他，於是轉向外邦人宣講，使他自己——真正的「移居者的傳道士」——猶如「無所拘束」的移居者及耶穌基督為所有人的使者，為邀請每個人能在天主之子內成為「新受造物」（參閱格後五 17）。

為宣講福音他越過近東的海洋及通往歐洲的道路，直到他抵達羅馬。他從安提約基雅開始，向那些不屬於猶太教的人們宣講福音，在那裡耶穌的門徒最先被稱為「基督徒」（參閱宗十一 20， 26）。他的一生和宣講全是為了使所有的人認識耶穌、愛耶穌，因為全人類蒙召在祂內成為一個子民。

在我們現今這個時代，即使是在全球化時代，這是教會及每一位領受過洗禮者的使命；一項伴隨著牧民關懷的使命，它也包括關懷各種情況的遷徙者；遠離家園的留學生、移民，難民，流離失所的人，被強制撤離者——也包括例如一些現代形式的奴役和販賣人口的受害者。

今天救恩訊息也必須以使徒當初向外邦人傳講的同樣方式去傳揚，考慮到不同的社會和文化情況，及每一位移民或移居者處境的特殊困難。

我希望每一個基督徒團體都能感受到聖保祿宗徒所有的使徒熱情，雖然他對所有人宣講天父的救恩之愛（羅八 15 — 16；迦四 6）為了基督「總要救些人」（格前九 22），「對軟弱的人……對一切人，就成為一切」（格前九 22），他還是使自己成為軟弱的。

希望聖保祿的榜樣也激勵我們向我們的這些兄弟姐妹表達團結與關懷，並在世界各地，運用一切方法，促進各個不同種族、文化和宗教間的和平共處。

然而，宗徒向外邦人傳道的秘訣是什麼？

傳教士奮鬥的熱火和激情源於這個事實，因為「基督耶穌已奪得了我」（斐三12），他與基督如此緊密地結合，藉與基督一同受苦（斐三12；參閱羅八17；格後四8—12；哥一24）而感到是與基督一同生活。

這就是聖保祿的使徒熱火的根源：「從母胎中已選拔我，以恩寵召叫我的天主，卻決意將祂的聖子啟示給我，叫我在異民中傳揚祂」（迦一15—16；參閱羅十五15—16）。

他感到與基督「同釘在十字架上」，以致他可以說：「我生活已不是我生活，而是基督在我內生活」（迦二20），沒有什麼困難能阻礙他，而能在國際化的大都市中——如羅馬和格林多，當時它們的居民來自許多地區，種族不同、文化互異——以堅忍不拔的精神傳揚福音。

閱讀宗徒大事錄和保祿寫給不同教會的書信，我們可看到一個教會的模式，它不是排他性的，相反地向所有人開放，組成教會的信者不分文化或種族的異同，每個受過洗的人，事實上，就是唯一的基督奧體的一個活的肢體。

從這個觀點來看，表現在日常生活中如手足般的團結一致，共同參與，喜樂地關心他人，這在旁人眼裡顯得獨樹一幟。

然而，聖保祿總是教導信徒，如果沒有準備好認真地聆聽及接納所宣講的聖言且付諸實踐（參閱得前一6），是不可能做到如兄弟般彼此接納，他敦促每個人效法基督（參閱弗五1—2），也效法宗徒自己（參閱格前十一1）。

因此，當一個團體愈與基督緊密地連結，就愈關心它的鄰人，遠避批判，鄙視和惡表，而能自我開放彼此接納（參閱羅十四1—3；十五7）。

藉著對基督的信仰，信徒感到他們是在基督內成為「兄弟」（羅八14—16；迦三26、四6）。這種珍貴的手足情誼使他們「款待客人」（羅十二13），這就是純愛（*agape*）的長女（參閱弟前三2，五10；鐸一8；費17）。

為此天主的承諾得以實現：「那麼，我要收納你們，我要做你們的父親，你們要做我的子女」（格後六17—18）。

如果我們意識到這一點，我們怎能疏於照顧所有的這些人，特別是處於艱困環境中的難民和流離失所的人們呢？

我們怎能不去答覆那些事實上是最弱勢和最無助的人的需要？他們的處境極不穩定和不安全，常被社會邊緣化和遭到排斥。

我們應該優先關注他們，因為，在保祿書信中有一段著名的闡釋，「天主偏召選了世上愚妄的，為羞辱那有智慧的；召選了世上懦弱的，為羞辱那堅強的；甚而天主召選了世上卑賤的和受人輕視的，以及那些一無所有的，為消滅那些有的，為使一切有血肉的人，在天主前無所誇耀」（格前一27）。

親愛的弟兄姐妹們，希望二〇〇九年五月十八日舉行的世界移民和難民日是一個契機，能激勵所有的人充分活出手足情誼，沒有任何區隔和歧視，堅信任何一位需要我們及

我們能施予援手的人就是我們的近人（參閱《天主是愛》通諭15）。

聖保祿是一位偉大和謙虛的宗徒、僑民，向不同民族、文化傳揚福音，願他的教導和榜樣激勵我們體認到：實踐愛德是整個基督徒生活的高峰和綜合。

當基督的門徒連結在一起，一同分享感恩祭宴時，愛的誠命——如同我們都知道的——得以茁壯，因為感恩祭宴是最卓越的手足情誼和愛德的聖事。

正如耶穌在最後的晚餐中將彼此相愛的新誠命與聖體的恩賜結合在一起，因此祂的「朋友們」，跟隨著基督的足跡——祂讓自己成為「服侍他人」的人，並依靠祂的恩寵，他們無法不致力於互助互愛，遵守聖保祿的勸誡：「你們應彼此協助背負重擔，這樣，你們就滿全了基督的法律」（迦六2）。唯其如此信友間彼此的愛，和對眾人的愛才能增長（參閱得前三12）。

親愛的兄弟姐妹們，讓我們懷著熱情，毫不畏懼地、不倦地、不遺餘力地傳揚這個「好消息」，並為它作見證！

整個福音的訊息集中於愛，基督的真門徒就是這樣被人認出的；他們彼此相愛及接納一切人。

願聖保祿宗徒，特別是瑪利亞、接納與愛德之母為我們求得這個恩賜。

我祈求天主護佑所有致力於協助移民的人士，更寬廣地說，為全世界的，我在祈禱中始終記得每一位。我向每一位頒賜我的宗座祝福。

二〇〇八年八月廿四日於岡道爾夫堡

# 二〇一〇年教宗世界移民與難民日文告

## 未成年移民與難民

親愛的兄弟姊妹們：

世界移民與難民日的慶祝，再次給我機會表達教會對於那些以不同方式經驗移居生活的人的不斷關懷。這種我曾在「與真理中實行愛德」的通諭中所敘述的現象，使我們煩心。因為這攸關眾多人民，且引發許多社會、經濟、政治、文化及宗教的問題，使本國與國際團體受到嚴厲的挑戰。移民是有信德的人，他們具有基本而不可剝奪的權利，必須在任何環境下受到每一個人的尊重。（參閱「通諭」62章）。

今年的主題是「未成年移民與難民」，碰觸到基督徒非常注意的一面，提醒我們基督在最後審判時，任何為「最小的兄弟中的一個（參閱瑪二五：40；45）」所做或沒有做的，

被視為直接為祂所做或沒有做。我們豈能不將未成年移民與難民視為「那最小的」嗎？耶穌童年時，也經歷過移居，一如福音所記載，當時為了躲避黑洛德王的威脅，祂必須與若瑟和瑪利亞避難埃及（參閱瑪二：14）。

雖然兒童人權大會清楚聲明，未成年人的最大利益常應該得到保障（參閱第三條第一節），承認他獲得的基本人權與成人的權利相同，不幸的是實際上並未如此。

雖然大眾愈來愈意識到需要立即加強保障未成年人的行動，可是卻大多讓他們自己面對各種受剝削的危機。我可敬的前任教宗若望保祿二世，曾於一九九〇年九月廿二日「世界兒童高峰會」的機會上，向聯合國秘書長致函表達兒童們所生活的悲痛情境。

他說：「我在各大洲見證了千萬兒童痛心的處境。他們是最易受傷害的，因為他們最沒有辦法使人們聽到他們的聲音（一九九〇年十月十日〈羅馬觀察報〉英文版第13頁）。」我熱切希望能給予未成年的移民適當的關懷，他們需要一個允許他們發展他們身體的、文化的、屬靈的及道德的成長的社會環境。生活在一個陌生的土地上，沒有有力的著力點，為他們會產生無數嚴重的困難，特別是那些缺乏家庭支持的兒童。

未成年移民的典型一面，就是在客居國家出生的兒童情況，或是那些沒有與父母生活在一起的兒童，他們在兒童出生後移民，後來再與兒童相聚。這些青少年屬於兩種文化，對他們的雙重背景有利亦有弊；不過這種情況能給予他們機會得到不同文化傳統交流的豐富經驗；重要的是這些年輕人應有機會上學並在以後投入工作。適當的教育和社會架構能有助於他們融入社會，絕對不可忘記青少年是人格陶成的關鍵階段。

尋求庇護的未成年難民是一個特別的族群，他們由於種種原因逃離了自己的國家，在本國得不到適當的保護。根據統計，他們的人數正在增加。因此這種現象需要仔細的評估和共同的行動，實施適當的預防、保護及接納的措施，猶如兒童人權大會所指出的（參閱第22條）。

現在我特別轉向堂區及許多天主教善會，他們本著信德和愛德的精神，努力幫助我們的這些兄弟姊妹們的需要。我向他們表示感激，他們以積極慷慨的心做這一切，同時我願意所有的基督徒意識到由於未成年的移民和難民帶來的社會和牧靈的挑戰。

耶穌的話在我們心中迴響，祂說：「我作客，你們收留了我（瑪二五：35）。」同樣，他給我們留下的主要命令是：你要全心、全靈、全意愛上主你的天主，並愛你的近人（瑪

這一切引導我們注意我們的任何具體干預，先要由於信德受恩寵及天主上智的眷顧。這樣的款待陌生人和與外方人共同承擔，特別是兒童們，也成了守望相助福音的宣報。教會宣報此福音，是在她張開雙臂爭取移民和難民的權力得到尊重，推動各國領導人以及那些負責國際組織和機構的人，促進支持移民及難民的適當行動時。

願真福童貞瑪麗亞垂顧我們並幫助我們了解那些遠離他們家鄉者所面臨的困境，並誠心給予他們宗座的降福。

教宗本篤十六世

二〇〇九年十月十六日發自梵蒂岡城

# 二〇二一年教宗世界移民與難民日文告

## 核心家庭

親愛的兄弟姊妹們：

世界移民與難民日讓整個教會有這個機會來反省移民人口日漸成長的現象；祈禱我們的心能夠迎接耶穌基督和努力增進世界的正義及慈悲，來建立一個穩定且持久的世界和平。若望福音十三章 34 節：「我怎麼樣愛了你們，你們也要怎麼樣彼此相愛。」這是天主不斷的在提醒我們身為天父親愛的孩子，我們必須對待他人如同對待自己的兄弟姊妹一樣。

在人與人之間這種深遠的連結是我選擇作為今年反省主題的原因；「核心家庭」是指在同一個家庭的兄弟姊妹生活在這個社會裡，最終會各自發展成不同的民族與文化；即使

是不同宗教的人們也都主張彼此之間要互交換意見，不同族群之間要互相尊重，和平相處，豐富果實的共存關係就能建立起來。第二次梵蒂岡大公會議聲明《宗徒大事錄》第十七章第26節：「他由一個人造了全人類，使他們住在全地面上，給他們立定了年限，和他們所居處的疆界。」《二〇〇八年世界和平日宣言，1》「他們都有一個最後的終點，就是回歸天主」《教會對非基督教的態度宣言，1》「祂的恩寵，祂的慈愛，與祂對全人類的救贖。」因此，在《二〇〇八年世界和平日宣言，6》「我們並不是因純偶然的機會與其他人生活在一起，我們都是依循著共同的道路前進，不論是男是女，最終成為兄弟姊妹。」

我們生命的道路都是一樣的，但是經歷人生道路的情況卻是不相同的。很多人必須去面對在遷徙移民時所遭遇到的各種困難，有國內的、國外的、永久居留或季節性遷移的、經濟上或政治上的、自願的或是被強迫的。許多離開自己國家的人，其中大多數都是遭受到不同形式的迫害，所以選擇逃離。此外，因為全球化本身及這個時代的獨特性，不僅僅須經歷在社會上及經濟上的過程，也包含了人類本身漸增的相互連繫，橫渡了地理與文化的邊界；就此點而言，教會從不間斷的提醒人們，在這個新紀元的變化過程中，保持理智及維持基本的倫理評斷，都是從和諧的家庭中培養出來的，並朝向好的方面發展。（教宗本篤十六世，教宗通諭，42）。因此，同一個家庭裡，不管是移民或當地人都要歡迎彼此，

如同教會內所教導的教條，大家都擁有享受地球上所有事物的權利，人們彼此團結與樂於分享的社會，才會被建立起來。

《教宗本篤第十六世教宗通諭第七章 在真理中實踐愛德》論述道——在這個逐漸趨向全球化的社會裡，大眾的利益與努力去獲得大眾利益，都不能失去重視整個人類家庭的重要性，也就是說，這個社會上的人民，以團結與和平的方式塑造全人類的城市，這也不表現在某種程度上，是天主未來之城的啟示？」這也是對於遷徙移民者現實面的剖析。事實上，前教宗若望保祿六世曾經在《民族發展通諭第66張》裡就提到：「個人與國家之間的關係，如同兄弟般的聯繫關係是相對薄弱的。」這是因為民族發展不夠充分，以及我們會補充說明——最主要的影響，是在遷徙移民現象中看到的。所謂的四海之內皆兄弟的信念，有時讓人非常驚訝，是因來自於人與人之間深刻連結團結的經驗，不分你我，是身為人類最簡單的事實。就共同生活的責任感，就可能培養出團結、共享，特別是能對那些移民者分享的生活。它支持了自身所擁有的，且能幫助別人的這項理念，為全人類共同的利益，不論是在地方，國家和全世界的政治社會。

教宗若望保祿二世在二〇〇一年的慶典中強調「全體的利益」包含了整個人類家庭，須超越到民族國家的利己主義。在此文章中，可以見到移民者遷徙到國外的權利是必須經

過深思熟慮的。教會認清到每個人都有這個權利，以及可能因為想要去尋找更美好的生活環境而離開他的國家，並移居到其他國家所擁有的權利。」《二〇〇一年世界移工日宣言，教宗若望保祿二十三世通諭，30》；教宗保祿六世在《八十週年17的通諭》。國家同時也擁有權力去規範移民者的流動和保衛國家的國境，以及保證會尊重每個人的尊嚴。此外，移民者有責任去融入他們所遷入的國家，尊重他們的法律與國家身分。《二〇〇一年世界和平日宣言，13》提到「最大的挑戰是在窮困中除了要兼具對每個人的歡迎，特別還要對當地居民和新住民，過著有尊嚴與和平相處的生活是必要的。」

在教宗若望保祿二世聖體年牧函《上主與我們同在》，28這篇文章中，教會的存在對於人類歷史中，天主的子民們是信賴與希望的根源。確實如同第二次梵蒂岡大公會議的教義憲章（一）所說，在教會內就像在聖體內，一個記號，有用的工具來讓我們與天主以及全人類合而為一；在教會憲章38喜樂與希望裡「努力建立一個全世界四海之內皆兄弟的社會是有希望的」。教會特別設立的感恩聖祭，就是讓全人類共同分享無盡的資源，是教會的精神；這是用來感謝天主的子民包含「所有種族、所有國家、所有人類」出自於《默示錄》第七章第九節，不是一種宗教力量的形式，而是一種善行。事實上，特別是對貧困與衰弱者所付出的善行來詮釋證明彌撒的意義。

那些難民和其他被壓迫的移民者的處境都是遷徙現象中重要的一部分，所以在「核心家庭」這個主題中應該要特別的被加以思考。國際社會已經對那些從暴力和受迫害解放出來的人們作出承諾，尊重他們的權力，基於安全及社會凝聚力的上，給予適時的關心，打造出一個穩定且和諧的共存社會。

至於那些被迫移民遷徙的人們，團結是對愛的「保存」最好的滋養，那些愛都是出自於我們的家庭，忠誠的天主教教友；事實上我們發現自己與其他彼此信賴，我們有責任仁慈的對待我們的兄弟姊妹們，以及那些懷著虔誠信仰的人們。正如我在二〇〇七年六月二十日公開接見活動中（訓示二，1）中所說，歡迎那些難民以及殷勤的招待他們，是人類團結的必要表現，他們就不會因為不被寬容、沒有受到關心而感到被孤立。這表示那些被迫離開家園或國家的人們會受到幫助，找到一個安全且和平的居住地，然後他們可以在那個歡迎他們的國家裡開始工作、擁有權利及承擔義務，對大眾利益付出貢獻，以及不會忘記宗教信仰對於生活的重要性。

最後我想說一個特別的想法，再一次的為那些在移民遷徙現象中逐漸增加的外國學生和國際學生祈禱。由於他們歸國後所帶來的視野，讓他們成為社會上重要的一個類別，未來可能會成為國家的領導人。他們在自己的國家與他們去的國家之間搭起文化和經濟的橋

樑，準確的依循著形成「核心家庭」的方向前進。對於那些被寄望的外國學生所賦予的任務，他們勢必會遇到一些實際上的問題，如財務上的困難或是獨自面對與自己國家非常不同的社會及大學裡的艱難，還要有消除種族差別待遇的困難等。在這方面，我想起教宗若望保祿二世在（一九九八年五月美國芝加哥大主教教區，印第安納波里及密爾瓦基市的主教們述職會面，30）：一九九八年十一月十六日教誨，21所說的「在大學裡……就像是站在那些建構現代世界不同文化的十字路口上。」在學校和大學新世代的文化已經逐漸形成了：依據這些體制，他們已經能視所有人類為一個大家庭。

親愛的兄弟姊妹們，世界上的移民是非常廣大及多變化的。我們知道遷徙包含了美好及光明的經驗，但是很不幸的，有很多人在社會上要求成為公民，卻遭遇到了悲慘和不值得。對教會來說，這些實際面構成非常有說服力的徵兆，就是我們這個時代一再強調人類的使命，組織一個家庭，同時，困難處不是在凝聚它而是要分開它、撕裂它。讓我們不要失去希望，一起向天主祈禱，讓我們成為在社會上、政治上及制度層級上能互相友愛的男女兄弟姊妹，這樣在人們與文化中能互相了解、互相尊敬的情形就會越來越多。我向聖母馬利亞·史黛拉瑪莉絲（海洋之星）祈求她的祝福，誠摯的為你們祈求，特別是移民工及難民們，和為在這些重要領域工作中付出的每一位，獻上我最大的祝福。

來自二〇一〇年九月廿七日岡多菲堡  
教宗本篤十六世

# 二〇一二年教宗世界移民與難民日文告

## 『移民與新福傳』

主內親愛的弟兄姊妹：

「向所有民族宣傳福音是組成教會主要的使命，由於現在社會廣闊及深度的改變，而使得這任務更形重要。」（《在新世界中傳福音》勸諭14）事實上，當今我們感到迫切需要提供新的動力和方法，以打破國界和全球化的演變，使個人和民族更接近世界的福傳工作。這是因為目前社會溝通發展的方式及個人與群體遷移的頻繁和容易性。在這種新的情勢之下，我們必須喚醒每個人心中的熱情和勇氣，以成為無所畏懼的人，將聖保祿的告誡存在心中，就是：「我若傳福音，原沒有什麼可誇耀的，因為這是我不得已的事；我若不傳福音，我就有禍了。」（格前九：16）

「移民與新福傳」是今年全球移民和難民主日的主題，也正因為前面所提及的情況而定。主要是希望教會能夠著手於當今人類龐大且複雜的遷移上之新福傳。這樣的呼籲是為了加強那些首次被傳播福音的國家及以基督宗教為傳統信仰的地方傳教活動。

真福若望保祿二世邀請我們「藉聖言得到滋養，才能在福傳工作中成為「聖言的僕人」，如今在「全球化」的環境下，各個民族和文化交往混雜，這些新情勢的後果難明，愈來愈多樣化，也愈來愈嚴峻」（新千禧年開始40）。實際上，國內或國際上的遷徙，是為了尋找更好的生存條件，或逃離戰爭、暴力、飢餓及天災的威脅迫害。這導致個人和民族之間產生前所未有的交融，不只有在人類的觀點上，同時也製造出了民族性、宗教信仰和精神上種種的新問題。當前明顯的世俗化所造成的後果，使得新教派運動興起，而對基督宗教信仰的不熱衷及分裂的趨勢，都將阻礙我們聚焦在一個共同點上。我在去年的文稿中提到「這是一個由越來越多種族和跨文化的兄弟姐妹們組成的家庭；各宗教敦促彼此的對話，如此，便可發現藉由相互尊重，使安寧和豐富的成果共存」。我們這個時代的特點是努力地抹去天主及教會的教導，導致生活上的困惑、懷疑和冷漠慢慢地出現，並試著消除所有社會和象徵性的基督宗教信仰之能見度。

在這種情況下，那些已經認識基督的移民們，不再經常地思考和約束生活，並失去了信仰的意義；不再承認自己是教會的成員，而導致生命中不再有基督徒和福音的記號。在

他們成長歲月中與眾不同的是有著基督宗教信仰的特徵，他們遷移到只有少數基督徒或是有著傳統基督宗教信仰的國家，這將不再是個人的信念或是共同的宗教，而是一個地方文化。在這裡教會所面臨的挑戰，是協助移民們如何在他們被剝奪原來國籍的文化支持時，認同新的牧靈方式，保持堅定信仰，不斷地渴望天主聖言。這是一個宣揚在基督內，人類參與了神的奧蹟並在愛內共同生活的一個好機會。人類因此打開了希望與和平的領域，並透過相互尊重的對話，彼此團結一致地作見證。另外，也可藉此喚起沈睡中基督徒的心，藉著再次宣佈這個好消息和更一致的基督徒生活，使無論身在何處的移民朋友，都能再次找回與主相遇的美麗和身為基督徒的聖潔。

移民現象是當代宣講福音的天賜良機，使世界各地許多對基督完全不認識或不充分理解的人，來到傳統基督宗教國家能夠被接受；這需要找到妥善的方式，使他們能與耶穌基督相遇並認識祂，去體驗得救的寶貴禮物，讓每個人都能因此獲得「豐富的生命」（若 10：10）

牧靈工作者，司鐸、修會人士和平信徒在這個移民的年代，於新福傳的過程中扮演著重要的角色。他們在多元背景之下與首長們透過會議共融進行工作。我在此邀請他們尋求以共享和相互尊重的方法，一起克服那些反對派和民族主義者。在移民部份，他們原本所屬、過渡或接納他們的教會，應該尋求增加他們所離開或到達之國家雙方利益合作的管

道。無論如何，在旅程中，他們都迫切需要遇到有著基督仁慈般的朋友予以接待。達成卓越有成效的教會牧靈服務，這將會更新傳統對移民和難民們的關懷結構，藉由妥善對應不同的民族和文化之間新局勢的模式，促進彼此的互動。

那些逃離迫害和處於暴力危險情況下而尋求庇護者，急需我們理解和關照並尊重他們的尊嚴與人權，也協助他們能夠了解自己的義務。他們痛苦地請求個別的國家或國際社會能夠採取相互接受的態度，克服對難民的恐懼並避免造成對他們的歧視，透過適當的具體合作，提供接待和安置方案。可為那些受苦難地區，及長久以來接受大批逃離者的地區帶來彼此的幫助。

記者和媒體應該予以正確、客觀和誠實的方式，讓人們認識那些被迫離開家園和親人的情況，及他們對開始建立一個新生活的渴望。

基督宗教信仰團體，應該特別致力於關懷移民勞工及其家屬，透過祈禱和基督徒團結一致的良善，促進新的政治、經濟和社會發展計劃，尊重每個人的尊嚴，維護家園，獲得合宜的住房，擁有工作和福利。

司鐸、男女修會人士、平信徒和所有的青年男女應該對於那些逃離暴力，必須面對新

的生活方式，和在整合上有困難的弟兄姊妹們，予以更多的支持和協助，向他們宣佈基督的救恩將讓他們如釋重擔，充滿希望，「使喜樂圓滿無缺」（若 15：11）

最後，我希望各位能夠對國際學生的艱難處境予以關注，他們正面臨融入當地社會和官僚所造成的困難，及尋找住宿和接待機構的問題。基督宗教團體應該對這些青年男女更加關心；處於青春時期的他們，需要文化發展以外的照顧，使其內心深處渴望真理和期待與主相遇。基督宗教的大學應該認真致力於學術領域、社會進步、文化和人文上，促進不同文化之間的對話，或評估國際學生所可能帶來的貢獻。如果這些學生能為福音作見證並活出基督徒的生命，這將會鼓勵他們成為新福傳的代理人。

各位親愛的朋友，讓我們一起呼求旅途上的聖母瑪利亞代禱，願耶穌基督救恩的喜樂為那些在世界上前進的人們內心帶來希望。我確保在祈禱中記得你們，並給予每一位我的宗座降福。

二〇一一年九月廿一日于梵蒂岡  
教宗本篤十六世

# 二〇一三年教宗世界移民與難民日文告

## 流離遷徙：信德與望德的朝聖之旅

親愛的弟兄姊妹們：

梵蒂岡第二次大公會議在其《論教會在現代世界牧職憲章》(40號)中提及「教會同整個人類共同前進」。因此「我們這時代的人們，尤其貧困者和遭受折磨者，所有喜樂與期望、愁苦與焦慮，也是基督信徒的喜樂與期望、愁苦和焦慮。凡屬於人類的種種，在基督徒心靈內，莫不有所反映。」(同上，1號)天主忠僕教宗保祿六世回應這番話，稱教會是「在人性方面的專家」(《民族發展通諭》13號)，故教宗真福若望保祿二世也說，「人就是教會要完成其使命時，當行的首要途徑……這是一條基督本人走過的道路，一條必然途徑降生和救贖奧蹟之路。」(《百年通諭》53號)。我師法歷任的教宗，在《在真理中實踐愛德通諭》(11號)中強調說，「整個教會，出於她的本質，在她的一切行動中，無

論是宣道、舉行禮儀或從事慈善工作時，都是為了人全面的進步。」我也想到數百萬的男女為了許多不同的理由經歷了流離遷徙。「人口流動問題，這現象十分驚人，所牽涉的人規模龐大，所引起的社會、經濟、政治、文化及宗教問題十分複雜，對國家及國際團體提出重大的挑戰」（同上，62號），因為「每位移民者是人，正因為他們是人，所以有基本及不能放棄的權利，這些權利應在任何人前及在任何環境下獲得尊重。」（同上）

為了這個原因，我決定二〇一三年世界移民與難民日的主題是「流離遷徙：信德與望德的朝聖之旅」，適逢梵二大公會議開幕五十周年，以及宗座諭令《逃難家庭》（*EXSILI Familia*）頒布六十周年，今年為普世教會的信德年，滿懷熱忱接受新福傳的挑戰。

信德與望德在許多遷徙流離者的心中是不可分割的——他們深切地渴望一個更好的生活，時常試圖離開沒有希望的未來。在他們的旅程中，許多人深信天主絕不會遺棄祂的孩子，這份堅定的信德使他們能忍受離鄉背井的痛苦，甚至帶給他們有朝一日能重回故土的希望。信德與望德常是流離遷徙者隨身攜帶的財富，知道有了信德與望德，「我們可以面對現在：即使現在是艱難的，假如它導向一個目標，是可以接受的，假如是相當遠大的目標，就值得每天去努力。」（《在希望中得救通諭》1號）

在人口流動遷徙這廣大的領域裡，教會以不同的方式表達慈母的關懷。教會看到因為人口流離遷徙所造成大量的貧窮人口與苦惱，經常導致痛苦與悲劇發生，因此訂立許多計畫來紓解急難，經由個人與團體、志工團體及運動，堂區和教區善會的慷慨援助，與各界善心人士的合作。同時教會也強調一些正面的觀點，移民所帶來的潛力與資源。教會創立接待中心幫助移民、尋求庇護者及難民，使他們完全溶入新的社會與文化，但並不忽略宗教的層面——所有人的生命基礎。教會由於基督所託付於她的使命，必須特別關注宗教層面：這是教會最重要的，也是她獨特的工作。對來自世界各地不同的基督徒而言，關心移民與難民問題的宗教層面，這意味著宗教交談與關懷新信仰團體，而對參與這工作的天主教徒而言，這特別意味著要建立新的牧靈架構，尊重不同的禮儀，使移民者能夠完全溶入當地的教會團體生活。人性的提升與靈性的共融並肩而行，而靈性的共融「召集人們真正而革新地悔改，回歸世界唯一的救主」（《信德之門》6號）。當教會帶領萬民與基督相遇時，她提供一份珍貴的禮物，就是一個穩定值得信賴的望德。

在關懷移民與難民這問題時，教會內不同機構應該避免僅僅提供人道支援；他們也該幫助遷徙者真正地溶入當地社會，如同社會中所有積極活動的成員，對彼此的福利負責，慷慨地作出貢獻並合理地分擔相同的權利與義務。遷徙者在心中所懷著的信賴與希望鼓舞他們，支持他們尋找生活中更好的機會。然而，他們並非只是尋求改善經濟、社會，或政

治情況。當然，移民的原因經常是恐懼，特別在有迫害或暴力時，並帶著離鄉背井的創傷，因為失去家庭與財物能給人某種程度的生存保障。但受苦、龐大的損失，甚至有時面對未來不可知的徬徨無助，並不會摧毀人靠著希望和勇氣在一個新的國土建立新生活的夢想。事實上，遷徙者相信在新的地方他們會體驗到被人接納、精誠團結及援助之手，會遇到同情他人苦難與悲慘的新朋友，肯定他們的價值與貢獻，願意與困苦和貧窮的人作人道與物資的分享。我們應該了解「全人類的一體性是一個事實，對我們而言，這既是一項惠益，也是一項責任。」（《在真理中實踐愛德通諭》43號）。遷徙者與難民，除了困難之外，也可以經歷到全新友善的關係，能使他們用他們的專業技能、社會與文化價值對地主國有所貢獻，在不少的情況下，也為他們的信仰作見證。這能替一些年久的基督信仰團體注入新生命，並帶領其他人與基督相遇，認識教會。

當然，每一個國家都有權利管理規範入境的人口，並制定法律保障公益，但首要前題是要確保尊重個人尊嚴。人有權利自由遷徙，如同大公會議《論教會在現代世界牧職憲章》65號所言，那是基本人權之一，允許人選擇他認為最合適的居所，以發展他的能力，實現他的渴望，完成他的計畫。然而，在當今的社會與政治的情勢下，在討論遷徙的權利之前，我們有必要重申人也有不必離鄉背井的權利，也就是定居在本國本鄉的權利。教宗真福若望保祿二世曾說過：「能夠居住在本國本鄉是一項基本人權。然而，除非促使人遷徙

外移的種種因素能夠時常獲得控制，否則這項權利是無法產生效用的」（一九九八年十月九日第四屆世界牧靈關懷移民與難民大會致詞）。事實上，今天我們可以看到許多人口的遷徙外移起因於經濟不穩定，缺乏基本物資，自然災害，戰爭和社會動盪。移民本來該是充滿信賴，信德與望德的朝聖之旅，但卻變成一種為了求生而不得不接受的折磨，使走上離鄉背井之路的男女成了受害者，而不是自由選擇，負責任的遷徙者。結果，有些移民者能夠達到一個令人滿意的社會地位和維持自尊的生活方式，因為他們溶入新的社會，但卻有更多的人活在社會邊緣，經常遭到剝削，其基本權利也遭到剝奪，或是從事對地主國有害的行為。溶入當地社會這過程賦予遷徙者權利與義務、關懷，並注意他們是否能保持尊嚴地生活，而遷徙者也該留意要尊重他們所隸屬的國家社會的價值觀。

在這方面，我們絕不可以忽略非法移民的問題，這個問題近來愈發嚴重，因為它牽涉到販賣人口與剝削移民者，特別是婦女與兒童。這些犯罪行為絕對應該明確的受到公開的譴責與制裁，而一項清楚明確的移民政策並非只有獨善其身地封閉國家邊界。對非法移民者施於更嚴厲的懲處，並採取有效的方法遏止更多的非法移民潮，這些策略至少可以讓許多遷徙者免於落入人口販子的陷阱。我們急需有組織的多邊合作，使人口外移國得以發展，杜絕人口販賣，全面地計畫管制合法人口內移，對於要求人道保護的個案有更多的考量，而非一味地給予政治庇護。除了適當的立法，我們也該以耐心和毅力盡力去教育導正

個人的良心。在所有這些工作中，教會與其他致力於提升全人發展的機構組織之間，應該有更穩定的合作與互相了解。基督信徒知道社會工作與人道服務的力量來自於忠信於基督的福音：「凡追隨號稱為完人的基督者，他們亦將更稱得起是一個人。」（《論教會在現代世界牧職憲章》41號）

親愛的移民難民弟兄姊妹們，願這紀念日幫助你們加深對天主的信賴與希望，祂永遠與我們同在。你們要善用機會在一切事上與祂相遇，在遷徙的旅程中，你們領受到別人的善意時要看到天主的慈顏。你們要喜悅，因為上主臨近了，與祂同行就可以克服障礙與困難，同時要珍惜別人對你們的開放與接納，因為「人生猶如在歷史的大海中旅行，時有黑暗和駭浪，在旅途中我們觀望指引路的星星，我們的生命中真正的星星，是那些善度一生的人。他們是希望之光。當然，耶穌基督是真正的光，在歷史中上升起的太陽。但為了到達耶穌身邊，我們也需要那些因祂的光而光耀的人，如此在我們的路上帶領我們。」（《在希望中得救通諭》49號）

我將你們每一位託付給至聖聖母童貞瑪利亞、希望與慰藉明確的標記、我們的「指引之星」，在生命中時時刻刻都像母親般地與我們同在。我以摯愛頒賜給各位我宗座的降福。

梵蒂岡二〇一二年十月十二日  
教宗本篤十六世

## 教宗世界移民與難民日文告集

發行者：天主教台灣地區主教團社會發展委員會  
暨台灣明愛會

地址：台北市中山北路一段二號 920 室

電話：(02) 2381-2140

郵政劃撥：19143701

戶名：財團法人台灣明愛文教基金會

承印者：永望文化事業有限公司

地址：10088 台北市師大路 170 號三樓之三

電話：(02) 2368-0350

定價：新台幣 150 元

中華民國 103 年 10 月初版

▲版權所有・翻印必究▲

